

聖
徒
之
聲

一九九四年三月

耶穌基督
末世聖徒
教會



聖徒之聲

1994年3月1日



封面：

在有五百多萬人口的義大利大城羅馬，想到任何地方去都是一大困難。對末世聖徒青少年而言，需要父母親的接送才能參加星期六下午的福音進修班。見「在羅馬的正確道路上」，第10頁。魏克艾佛瑞和柯努森司考特攝。

兒童園地封面：

諾亞和動物準備進入方舟。
韋勒唐恩繪。

訂閱價目：

港澳地區	台灣地區
零售每本港幣5元	新台幣30元
全年共十二期港幣40元	新台幣200元
亞洲地區：	
空郵一年新台幣500元,港幣270元,美金20元	
平郵一年新台幣200元,港幣40元,美金10元	
海外地區：	
空郵一年新台幣600元,港幣270元,美金30元	
平郵一年新台幣200元,港幣40元,美金10元	
郵政劃撥：05472461	
戶名：耶穌基督末世聖徒教會台北發行中心 美、加地區請向下列地址訂閱 美金9元	
CHURCH MAGAZINES, 24FL ext. 5275 50 East North Temple Street Salt Lake City, UT 84150 U.S.A.	

特稿

總會會長團信息：最有價值的事 與格萊戈登會長.....	2
對立、快樂與美好的生活 賀芬布魯斯與賀芬瑪麗.....	14
三十年如一日的探訪教師 麥肯那艾瑪.....	20
甘賓塞：不輕言放棄 凱利派翠亞.....	30
出埃及記：是考驗，是見證，也是典範 布朗肯特.....	38

青年園地

在羅馬的正確道路上 魏克狄安娜.....	10
父親的祝福 明斯亞曼達.....	37
該你教課 巴克雙安.....	48
愛的連線 克雷頓莫琳.....	50

專欄

讀者來函.....	1
探訪教導信息：聖靈的恩賜.....	29

兒童園地

在山裡虔敬 威爾胥卡洛.....	c-2
我感到救主愛.....	c-6
分享時間：救恩計畫使我感到平安 艾德華茱蒂.....	c-8
新朋友.....	c-10
與天父交談 坎培吉爾.....	c-12
自己的見證 裴斯格蘭長老.....	c-14
趣味欄.....	c-16

中華民國八十三年三月一日

1994年3月1日

94983 265 Chinese Printed in ROC
耶穌基督末世聖徒教會出版之中文雜誌，內容取材自EN SIGN (旌旗)，NEW EAR (新時代)，FRIEND (朋友)等英文雜誌。

總會會長團：彭蓀泰福
興格萊戈登，孟蓀多馬

十二使徒議會：洪德豪惠
潘培道，艾希頓馬文，貝利多馬
海大衛，博士德雅各，麥士維尼爾
納爾遜羅素，鄧克司達林，培勒羅素
胡適令約瑟，司考德李察

編輯：賓納嘉立斯，柯丁森喬

顧問：布蘭福威廉，孔迪賓賽，葛羅伯約翰

課程部門主管：

總監：耐頓雷隆

策畫暨總編輯：凱利傅恩

圖案主管：洛伯亞倫

雜誌圖案經理：川崎正仁

國際雜誌：

總編輯：賈納馬文

助理總編輯：強生法爾

副編輯：米基大衛

助理編輯／兒童版：魏克蒂安

排程：馬丁德爾

美術主任：坎本司考特

設計：庫克沙里

發行：柯里斯丁里奇諾，戴惠勒珍妮佛

凱普珍安，寇畢丹妮絲

訂閱人員：

發行主管：彼得生多馬

發行經理：韓生喬思

行銷經理：蘇倫生肯特

聖徒之聲編輯委員會：

發行人：梁世威

翻譯主任：潘蓮娜

編輯：張俊君

新聞編輯：黃瑜慶

發行者：耶穌基督末世聖徒教會

台北發行中心

台北市金華街183巷24號1樓

電話：3215964

承印者：雷射彩色印刷股份有限公司
台北市基隆路一段180號10樓
電話：7636405

The SHENG TU CHIH SHENG (ISSN 1044-3436) is published monthly by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, UT 84150. Second class postage paid at Salt Lake City, Utah. Subscription price \$9.00 a year. \$1.00 per single copy. Thirty days notice required for change of address. When or during a change, include address label from a recent issue; changes cannot be made unless both the old address and the new are included. Send U.S.A. and Canadian subscriptions and queries to Church Magazines, 50 East North Temple Street, Salt Lake City, Utah 84150, U.S.A. Subscription information telephone number 801-240-2947.

POSTMASTER: Send address changes to
Sheng Tu Chih Sheng at
50 East North Temple Street,
Salt Lake City, UT 84150, U.S.A.

版權所有 ©1994

耶穌基督末世聖徒教會
94983 265

行政院新聞局登記證局版台誌字第5768號
中華郵政北台字第2224號
執照登記為雜誌交寄

如有破損、缺頁，請寄回調換。

讀者來函

圖片也作見證

我和外子目前是在愛沙尼亞服務的第一對芬蘭籍夫婦傳教士，為了探訪及教導愛沙尼亞的教友，有時必須搭長途公車。我常常帶著芬蘭文版的教會雜誌在車上看，有的時候雜誌上的地方新聞也刊有愛沙尼亞的報導。

我特別感謝1993年的4月號雜誌，裡面有許多幅基督的美麗圖片。有一天我在公車上翻閱那期雜誌時，有位中年婦人坐在我旁邊，她看見基督的圖片以後，問我在哪裡可以買到那種雜誌，因為當地的雜誌沒有那麼漂亮的插圖，於是藉此機會向她介紹教會。

她看著那些圖片，說：「我們愛沙尼亞人需要這樣的雜誌」，接著我看到一篇由沙勒瑪麗用愛沙尼亞文所寫的討論聖職權柄的文章，於是就大聲唸給她聽。我在唸的時候，這位同車的朋友說：「這是真實的。」聖靈同在使我們感到快樂。我邀請她來參加我們的聚會。

史凡尼美嘉姊妹
愛沙尼亞，陶林

與人分享雜誌

自從我受洗以後，利阿賀拿（西班牙文版）就一直是我的靈感來源，所以我很生氣父親把雜誌送給他的同事，因為我希望把它們保存起來，將來

可以利用。

直到某天有個人來找父親時，我的態度才完全改變。他說我父親送給他幾本利阿賀拿，還和他談福音，可是我父親現在已經不在原來地方上班了。這位弟兄再三讀那幾本利阿賀拿，並沉思其內容。一些時日以後，傳教士來敲他的門，天父早已使他準備好認識真理，與主立約。他立刻來找我父親，要感謝他分享那些雜誌。

由於這次的經驗，我更加了解主用各種方法將真理帶給已準備好事奉祂的人。

戴維拉潔琴
瓜地馬拉，麥吉同

來自中國大陸

我剛從中國大陸到塞班島，是個無神論者。有天我碰巧看到中文版的教會雜誌——聖徒之聲，由於好奇，就將它從頭到尾讀完，內容令我深受感動。它給我生活的勇氣，面對困難的力量，也使我對摩門教會和神感到好奇。我希望多認識宗教，因為一直到现在我還無法相信這世界有一位全能的神。

我隻身來到塞班島，時常感到孤單徬徨。這本雜誌使我有勇氣克服這些感覺。我由衷希望教會雜誌越辦越成功。

李瑞明（音譯）
塞班島



最有價值的事

興格萊戈登會長
總會會長團第一副會長

不同的人們透過先知斯密約瑟向主詢問什麼是他們能做的最有價值的事情，而主一再賜予的偉大訓示總是令我讚嘆不已。

主說：「現在看啊，我對你說，那對你最有價值的事就是向這些人們宣講悔改，這樣可使你帶領人們的靈魂給我，因而使你能與他們安居在我父的國度裏。」（教約15：6）

經文裡有許多高貴男女向神承諾，奉獻自我，與人分享主的話語的榜樣。能與那些啟發人心的紀錄相提並論的是，末世聖徒為建立神的國度而奉獻一切的不勝枚舉的事蹟與經驗。

十九世紀有個榜樣一直縈繞在我腦海，揮之不去，那就是威爾斯人瓊斯丹的故事。先知斯密約瑟殉教前的那個晚上就是和他在一起的，他的生平事略是很值得一提。

瓊斯丹於1810年8月4日誕生在威爾斯，弗林夏的賀金。十七歲那年當了船員，學習船隻與水手的種種，也領教過夾帶鹹鹹海水的強風吹在身上的刺痛和船隻在猛烈風暴中的顛簸。1840年他移民美國，擁有一艘在密西西比河上航行的小型渡輪，主要於新



上：先知斯密約瑟
在卡太基監獄遇害前夕
應許瓊斯丹說：
「在你死以前，
你還會回到威爾斯，
完成指派給你的任務。」

左：瓊斯丹
在威爾斯傳教時，
勇敢宣講福音。

奧爾良與聖路易之間，往返搭載乘客；後來，他失去了他的船。1842年，這位31歲短小又健壯的威爾斯人買「愛阿華少女號」的一半股份，這艘大渡輪可以容納三百名乘客。

丹在從事航運事業時，得知摩門教徒從米蘇里州被逐出，暫居伊利諾州的昆西城，並且在河灣處建造了「美麗的納府」。河灣伸向河水中央，構成了那是一個半島的錯覺。

瓊斯丹偶然間在報紙和期刊上讀到一些反摩門的文章，引起了他的好奇，想進一步認識這群人。他認識了他們，受他們教導，並接受了真理。1834年1月，他在寒冷的密西西比河裡接受洗禮。

當年四月，他載了一船的英國歸信者沿密西西比河北上到納府。他在那裡認識了斯密約瑟，兩人初次見面便對彼此表示尊敬與欣賞。

第二年六月，斯密約瑟和他的哥哥海倫被捕，押到卡太基。瓊斯丹等人與他們同行，一起被囚禁起來。在卡太基的最後一晚，其他人顯然都已入睡後，斯密約瑟向瓊斯丹低聲道：「你怕（死）嗎？」他回答說：「你認為時候到了嗎？參與了這項偉業，我想死並不可怕。」

約瑟的回答是他生平最後一次預言：「在你死以前，你還會再回到威爾斯，完成指派給你的任務。」¹

第二天，先知請瓊斯弟兄送一封信給伊利諾州昆西城的白朗寧先生，請他在即將開庭的審問中，為約瑟和海倫辯護。瓊斯弟兄離開監獄，走過暴徒時，生命受到威脅，他

一上馬背，子彈便向他射來，不過沒有射中他。他在倉皇中逃走，迷了路，因此避開了一群原本可能殺害他的暴徒。他終於抵達昆西城，卻在那裡得知斯密約瑟和斯密海倫已在1844年6月27日的那個酷熱的午後被射殺。他永遠敬愛先知，對斯密約瑟捨命從事的工作也忠誠不渝。

幾個月後，瓊斯丹被召喚去威爾斯，先知所說的話果然應驗了。他的妻子珍與他同行，和伍惠福等一行人前往不列顛群島。瓊斯長老被指派在北威爾斯傳教，雖然他會說威爾斯語和英語，但是那地區很少人接受他的話。另一方面，不會說威爾斯語的漢修威廉卻在南方有相當大的成功。

一年後，漢修弟兄卸免職務，瓊斯長老被召喚領導威爾斯所有的事工。他把總部設在威爾斯東南方的馬提地夫，和為數不多的傳教士一起工作，目睹了豐碩的成果。1845年到1848年間，約有三千六百人受洗。據估計，當時在威爾斯每278人就有1人受洗加入末世聖徒教會。

教會的敵對者利用報紙和其他刊物來攻擊摩門傳教士，而報業卻不肯讓瓊斯長老刊登文章。因此他決定在自己的刊物上辯駁，他哥哥瓊斯約翰是基督新教的牧師，有一部印刷機，他向其求助。據說，約翰在平時印刷丹的文章，星期日卻公然詆毀他。

瓊斯丹的刊物是第一份非英語的摩門期刊²，名為「讚頌先知」，創刊於1846年。

我們從他的創刊詞中，可領略到他時而慷慨激昂的態度：



麥恩保羅繪

瓊斯丹與為數不多的傳教士一起工作，目睹了豐碩的成果。1845年到1848年間，每278個威爾斯人就有1人受洗加入教會。

「親愛的讀者，看啊，一個新紀元在我們這時代展開，是的，一個前所未有的非凡紀元，和以前的時代相比，有最奇妙的蘊釀期、最崇高的作為、最榮耀的影響。天上燦爛的權鑰已再度交託給世人，由他們開啓所有的寶藏、解開所有的奧秘、並澄清人類所有的錯誤。世人能看見樞紐已生鏽的永恆之門已打開，隱藏的新舊珍珠寶藏要像在神的日子一樣，再在世人的眼前閃爍！世上的居民歡欣吧，每個威爾斯人都側耳傾聽那最後的號角所吹響的大喜佳音。」³

他有一種有趣的傳教方法，這其實是容易引起爭議的方法，並不適合我們的時代，然而他那時卻屢試不爽。他誰都不怕，勇氣十足地行動。關於他的方法，有這樣的描述：「他常常會在一個鎮裡作為期數週的廣告

，說他將要使整個鎮上的人『歸信』。他會向市長、市議會、牧師和警方表明他的意圖。他讓當地的教友散發數千本小冊子給全市的人。他到達火車站時，就會見到該市所有的官員與許多興奮的市民來接他。」⁴

其他教會的牧師利用講道與報紙來抨擊他。瓊斯丹提到他們的敵對態度時，說道：「大多數有關美洲的可憐約瑟的報導現在也在瓊斯隊長的身上重演，我常常聽到那些對這個小人物不甚了解的人毫不遲疑地貶抑他為『這個國家的詛咒』。」⁵

公眾的憤怒因各種原因被激起，瓊斯丹不但不畏縮，反而善用了這些敵對勢力。他成了眾所矚目的熱門人物，人們要知道摩門教的福音是否真實。正當一般的摩門教徒，尤其是瓊斯長老遭受反對聲浪時，歸信教會的人數卻一直在增加。報紙毀謗瓊斯長老，人們在街上吼他，他的生命受到威脅。

他在那些情況下寫道：「我為戰爭的勝利而歡欣，我來此為我弟兄們的自由而戰，我也感謝上天……祂敲開了數以百計人們的桎梏！凡嚐過自由的甜蜜滋味的人會說：『保持忠誠！』」⁶

此時也正是聖徒們聚集在美國西部洛磯山脈的季節。納府已被捨棄，聖殿已遭褻瀆和焚毀。聖徒們離開他們在密西西比河岸的家園，千辛萬苦地越過愛阿華到米蘇里河岸，他們在那裡建立了冬季營。當時是1846年。第二年第一批人穿過鹿角河，沿著帕拉多河通過現今的內布拉斯加州，到現在的懷俄明高原，再抵大鹽湖山谷。「來到錫安」正

是此時的呼喚。

大部份的歸信者都很貧窮，但是他們接受了為那偉大的聚集而節約儲蓄的呼籲。第一批離開威爾斯的人包括了在天鵝海集合的三百名聖徒，他們從那裡乘船去利物浦。在利物浦，那些人必需分乘兩艘船，249人搭遠景號，77人搭乘哈利號；哈利號尾隨在遠景號之後。瓊斯長老與遠景號的人同行。伴隨著他許多憂煩而來的是，他的妻子珍在出發前不久才生下女兒克勞笛雅。最初是決定讓她留下，他稍後再去接她，但是她改變了這決定。他離開之後，她就帶著女兒在愛阿華的議會崖趕上他。

從利物浦航行到新奧爾良共花了七個星期。今日我們實在難以想像旅程的慘狀：在那段時間內，250人擠在相當小的船上，船上還裝載足夠全船人吃的食品，船運公司按規定要攜帶基本的食品，而所有人都被要求帶一些其他的東西來補充他們的餐食。

遠景號上的人在新奧爾良改搭河輪到聖路易。他們在海上漫長旅途中儘管損失輕微，現在卻受霍亂的折磨。從新奧爾良到聖路易，再換船由米蘇里到議會崖的這一路上，共有67人死亡。人可能前一天好端端的，第二天就死了。船隻一路上走走停停，以便埋葬死者。

美洲第一個威爾斯語分會在議會崖成立，移民的牛車隊和蓬車隊也在這裡落腳。這些人過去都是礦工和工匠，根本不知道如何駕馭牛車，也不知道如何在凹凸不平的小徑上操作沉重的蓬車。他們必須學習如何上鉤

及鬆鉤，如何對步伐緩慢的牛講話，如何在牠們腳酸時照顧牠們。他們於1849年6月13日離開議會崖，花了108天才抵達鹽湖山谷。

十月十八日，一場暴風雪把他們困在懷俄明高地，死了六十頭牛。十月二十六日，他們終於抵達鹽湖山谷。從利物浦到鹽湖山谷總共花了八個月的時間。他們一行人中有五分之一死於霍亂，還有些人脫隊，包括在旅程中見證動搖的一些人。

今天，我們可以在中午時分離開倫敦，並在當天傍晚抵達鹽湖城。

瓊斯丹在猶他州時定居曼泰，並於1851年當選為第一任市長。一年之後，他二度蒙召回故鄉傳教。這一次他爽快地答應了。他和其他幾個人踏上漫漫歸鄉路。離鹽湖城八十哩的地方，他遇到一群從威爾斯到鹽湖山谷的聖徒。他們在他第一次傳教時受洗；他們遇到所敬愛的領袖時，心情的激動，真是難以抑制；他們西向前往鹽湖山谷，而他是東向前往威爾斯山谷。他們歡唱、流淚、互相傾訴真心話，歡聚了一天才分手。他們分手時，瓊斯長老請摩根威廉轉交一封信給總主教洪德愛德華。信中洋溢著這位了不起人物的情操與他對威爾斯教友的愛：

「可敬的洪德主教，在十三小隊裡有我許多渡洋來此的同胞；我不知道他們的情況；也許他們的金錢和物品都很匱乏。倘若如此，當他們到達鹽湖山谷時，請透過摩根弟兄來供應他們之需，本人不勝感激。我會在曼泰的聖彼得山谷把錢還您。」⁷

根據千禧星的一篇社論指出，瓊斯丹「



普萊斯克拉克繪

瓊斯丹在第二次回威爾斯的途中，離鹽湖城八十哩的地方，遇到一群從威爾斯到鹽湖山谷的聖徒。他們遇到所敬愛的領袖時，心情的激動真是難以抑制。他們歌唱，流淚，互相傾訴真心話。

造福威爾斯人最多」。⁸

瓊斯長老到了威爾斯之後，再度將全副精力投入工作。在他第二次傳教期間，有兩千人歸信加入教會。真是了不起！

此時，教會已經成立了永久基金，有了這種資助與教會包租航行於大西洋的船隻，每人只要花約45美元就可以從利物浦到鹽湖城。然而那筆錢仍不易籌措，唯藉助該筆基金，多數的歸信者才能離開故鄉來到錫安。

瓊斯長老根據自己的經驗寫成一本小手冊，詳細指示那些要離開的人。我喜歡第一段裡開宗明義的勸告：

「首先，要忠誠地還清負債，請求債主免了你們的債務，或寬限到旅途結束時再還；若不擇一而行，我們勸告各位不要移居到錫安。」⁹

他堅持這麼做。誠實與正直是這個人的本性。

1856年他再度與另一大批威爾斯聖徒渡海而來。在那不幸的一年，他們加入了手推車隊的行列。他們前往鹽湖山谷的途中沒有受什麼苦，可是尾隨他們而來的威利與馬丁兩隊卻因為受到暴風雪襲擊而備嘗艱辛。

瓊斯長老沒有和較早離開的手車隊同行，他與一群還鄉傳教士一起，比手推車隊走得快。他們發現威利和馬丁隊伍被困在懷俄明的風雪中，馬上報告楊百翰，他立刻召集人力去協助。

瓊斯丹在人生的此刻，身體狀況欠佳，他因服務與極度憂煩而積勞成疾。從這時起，他生命燭光已漸漸黯淡。他的愛妻於1861年2月24日逝世，不到一年，他於1862年1月3

瓊斯丹派遣或帶領許多威爾斯聖徒到錫安。他們敬愛他，稱他為瓊斯隊長。他們接受他的見證，作為自己見證的基礎。

日死於肺結核，享年五十一歲。

他是斯密約瑟與楊百翰的朋友，曾與這兩位先知同行。他對他們所宣揚的偉業忠誠不渝，他的赤忱是不容置疑的，他教導福音的熱誠令人難望其項背。1844年，他曾正視殺害先知和海倫的那些人，並曾用他的母語出版了那件悲劇事件的報導。他無論用英語或威爾斯語為耶穌基督復興的福音作證，都那麼使人信服而且堅強有力。

他知道要推展復興福音的事工所要付出的信心的代價；他不惜為此捨命，也確實如此做了。他的潛心盡力、他在講道與寫作上的堅定熱誠、他不畏艱辛地跋山涉水，在在都是他所付出的代價。他對他所執著的事獻出了全部的生命。

威爾斯的聖徒敬愛瓊斯隊長，這是他們對他的親切稱呼。他們聽他說的話，仰賴他，服從他的勸告，接受他的見證，作為自己見證的基礎。

今日教會中有數以萬計的教友都是他和他的同伴們教導、施洗之人的後代。就歸信者的人數來看，瓊斯丹排名在教會有史以來最成功的六位傳教士之中。他一生致力於教導正義和建立信心。

我見證瓊斯丹所作的偉大貢獻，也見證在我們記取主的話，與人分享福音時，會為世世代代的人帶來永恆的影響：「並且，現在看啊，我對你說，那對你最有價值的事就是向這些人們宣講悔改，這樣可使你帶領人們的靈魂給我，因而使你能與他們安居在我父的國度裡。」（教約15：6）

但願我們每個人都檢討自己的生活、環境與條件，然後虔敬地，衝勁十足地，且不遺餘力地開始帶領我們的家人、鄰居、朋友和同事歸向主。■

討論建議

1. 主一再說：「那對你最有價值的事就是向這些人們宣講悔改」（教約15：6）
2. 十九世紀的威爾斯教友瓊斯丹是獻身建立神國度的高貴榜樣。
3. 瓊斯弟兄受到報紙的毀謗，生命受到威脅，然而他向數以千計的威爾斯同胞教導福音，對他在加入教會後獻身推動的偉業，不遺餘力。
4. 我們帶領靈魂歸向主時，所做的貢獻以及對人們的影響是永無止境的。

註

1. 柯丁森雷克，「瓊斯丹隊長的一生和奉獻」，1977年，猶他州立大學碩士論文，第17頁。
2. 同上，第24頁。
3. 單尼思朗洛譯，「讚頌先知」，第1頁。
4. 柯丁森雷克，「瓊斯丹隊長的一生和奉獻」，第39-40頁。
5. 同上，第27頁。
6. 同上。
7. 單尼思朗洛，「錫安的呼喚」，第77頁。
8. 柯丁森雷克，「瓊斯丹隊長的一生和奉獻」，第44頁。
9. 單尼思朗洛譯，「錫安指南」，第1頁。



在羅馬的 正確 道路上



魏克狄安娜

有著二千五百多年歷史與傳說的義大利大城羅馬，躺臥在傳說中的七座山丘上，如今已是人口超過五百萬的現代都市。

這個城市的某些狹小街道像是彎曲的迷宮，常常交通阻塞，而郊外的公路上則有汽車呼嘯奔馳。忙著運送人潮到市內各地區的計程車、公車和火車，更是增加了運輸網路的錯綜複雜。在羅馬，想去到任何地方都是一大困難；對末世聖

徒青少年而言，星期六下午更是如此。

為何星期六下午會造成困擾呢？因為那是十五歲的潘寧雅莉娜、十六歲的薩諾莫羅、十五歲的甘奇亞麗安、十七歲的諾狄莎拉和十四歲的羅曼喬治亞，這幾位羅馬諾曼達洛分會的教友要去上福音進修班的時間，剛好也和羅馬其他三個分會的學生一樣。這些學生一星期已上課六天了，但是星期六放學後，他們仍然想去福音

進修班和他們的末世聖徒朋友見面。這些學生要趕很長的路才能到教堂；有些人搭乘大眾運輸系統要花兩個半小時，所以需要父母親的接送。潘寧雅莉娜說：「在義大利，我們要滿十八歲才能考駕照。也就是說我們的父母得開車送我們。如果他們不能送，我們就去不成福音進修班！」



坎本公司考特攝；其餘為魏克艾弗德攝

除了羅馬的古老建築物，福音進修班的學生
正致力於建立獻身福音的生活。

下，由左至右：潘寧雅莉娜，
薩諾莫羅和甘奇亞麗安。
上：競技場是羅馬著名的地標。



星期六下午，羅馬的青少年從這個城市的各處來上福音進修班。右：史達利克麗汀娜，薩諾凡可（福音進修班教師）及菲麗歐亞珊。下，從左至右：羅曼諾喬治亞和丹提亞嫻拉。

傳教機會

薩諾莫羅要去福音進修班比較容易些，雖然住在羅馬市郊，車程也需要二十分鐘左右，但是他父親是福音進修班的教師！莫羅最近的一個經驗，使他很高興他參加了福音進修班。莫羅回憶道：「我在學校裡被指定在歷史課時，口頭報告猶太民族和耶穌基督的生平。那時我們福音進修班正在上教義和聖約，所以我就在報告裡稍微提了一些。我告訴班上同學我是末世聖徒教會的教友，而且正在上福音進修班的課程。同時我也稍微介紹了教會。」他開心笑著說：「那次考試我得了八分，而滿分是九分！」

莫羅向班上同學談他的信仰是需要勇氣的，因為他是全校唯一的教友。事實上，諾曼達洛分會的每位福音進修班學生都是他們所讀學校裡的唯一教友。他們讀不同的學校，有機會對他們教會外的朋友談福音。

甘奇亞麗安從小就是教友

，不過她學校裡的朋友全都信天主教。她說：「我知道如果我能在信仰方面作好榜樣，我的朋友就會對我所信仰的宗教有所了解。」

潘寧雅莉娜說：「我通常和學校同學一起參加社交活動。他們偶而會問起我的信仰，所以我設法帶他們參加福音進修班和教會聚會，或者參加女青年活動。我覺得自己好像是個傳教士。」

莫羅說：「我的朋友最常問的問題是，『你的教會和我們的教會有什麼不同？』」

「我常常告訴他們，我們的教會現在有一位先知，他直接與神溝通，而且我們有復興的聖職。」莫羅停了一下，又說：「他們會問我：『聖職是什麼？』我就告訴他們，聖職是神在地面上的權力。」

這些羅馬的年輕末世聖徒除了努力傳播福音之外，也與分會的女青年和童軍組織共同參與服務計畫。不久前，一群男青年送給當地所有的圖書館復興的真理這本書，而女青年也在計畫為一所收容兩歲到十

二歲孤兒的孤兒院服務。潘寧雅莉娜說：「我們希望這種服務計畫會變成一種經常的活動。」

作別人的榜樣

由於羅馬四個分會的男女青少年所住的地方相隔甚遠，交通不便，要在一起聚會或活動很困難。在羅馬區會，包括四個義大利語分會，一個國際分會和五個偏遠的分會裡，一共只有二十一位積極的女青年。區會女青年會長柏蘿倫莎姐妹深切了解義大利的青少年教友要面對許多的挑戰。她說：「不過如果他們的家人或朋友很支持，他們就不會有那麼多問題。沒有這些支持的教友，挑戰就比較大。」

羅馬的福音進修班學生發現，要遵行福音又要作許多非教友朋友的好榜樣，是要付出很多努力的。羅馬塔可蘭諾分會十五歲的史達利克麗汀娜說：「我的朋友有時希望我做些我知道不應該做的事，不過我總是拒絕他們，因為我確實相信



我的靈性進步要比討好他們更重要。」而且，這些年輕人也知道，他們現在的努力有助於為日後擔任全部時間傳教士作好準備。莫羅說：「我期待去傳教。我剛被按立為祭司，但

我知道傳教的時候很快就要來到。」

是的，星期六下午去上福音進修班也許很困難，而且班員也不多；但是當這些羅馬的末世聖徒為他們周遭的人樹立

榜樣並研讀福音時，他們就是走在正確的道路上。俗語說：「條條大路通羅馬」。毋庸置疑地，在星期六下午，羅馬一些最重要的道路是通往福音進修班的。■



對立

快樂

與美好的生活

賀芬布魯斯與賀芬瑪麗

我們的塵世生活
融和了正義與誘
惑，快樂與悲慘
的必要經驗。

我們家曾經養過兩隻長毛的漂亮貓咪。由於我們對牠們呵護及寵愛有加，牠們就像住在伊甸園裡。牠們喜歡這樣的生活方式——不愁吃，不愁住，又有人關愛。牠們生活中最不舒適的事，大概就是穿上洋娃娃式的衣服；不過牠們似乎並不太在意。

一個星期六早上，孩子們和二隻貓咪懶洋洋地在電視機前面打瞌睡，享受著愜意的生活。我們關掉電視，開始分配星期六早上要做的家事時，八歲女兒羨慕地看著仍懶懶地趴著的貓咪說：「我不要做家事，我寧願當貓咪。」

我們都有過「寧願當貓咪」的日子，但是我們的第一對祖先爲了一個榮耀的目的，離開伊甸園的天真爛漫與「美好的生活」，如此他們才能有快樂(見尼腓二書2：25)。快樂不是經常閒散度日，也不是在電視前打呵欠、伸懶腰和無所事事，直到永遠。

對立是塵世生活的重心，是伊甸園生活與塵世生活的主要差別，這差別就在於稚嫩、未受考驗及沒有人生經驗與成爲熟悉世事、經驗豐富、受過考驗，並且有成熟的見解。這與天真爛漫多麼不同，倘若只處於天真爛漫的狀態，人生就沒多大意義了。

先祖李海說「萬事必須有對立」(尼腓二書2：11)時，不僅說到需要有選擇和選擇的能力，更提到相對力量的結合能使正義的選擇更有意義。我們若無苦澀的經驗，就不懂得欣賞甘甜的

正如我們的第一對祖先，我們來到世間並不是要過在伊甸園中的那種「美好的生活」，而是要學習對立的經驗。在塵世的荊棘中藏有難以言喻的快樂。



在錫安有對立，因為萬事都有對立，連似乎有大好遠景的婚姻及生兒育女的經驗也不例外。

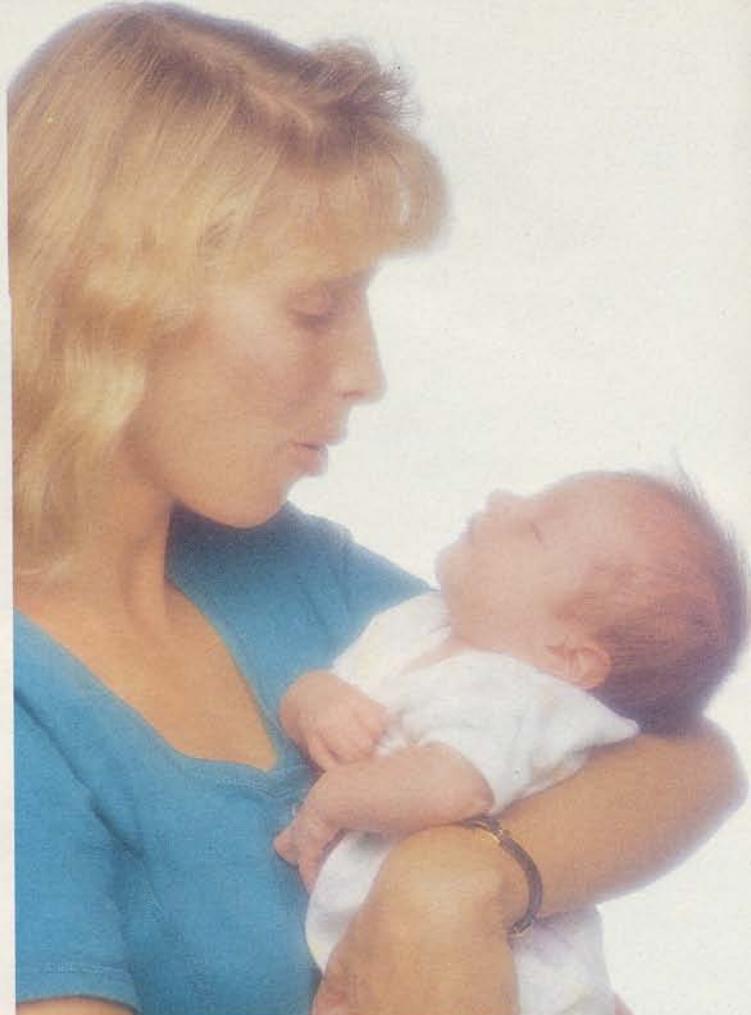
美味，我們沒有依據，沒有參考的資料，甚至連生活中美好的事物也失去了意義和目的。塵世生活提供我們一種「綜合經驗」，巧妙地融合了正義與誘惑、聖潔與悲慘，缺少了這些，「在創造的目的上就毫無意義」（尼腓二書2：11-12）。

突如其來的考驗

對立會出現在我們料想不到的時候——譬如，就在我們以為才剛解決問題之際，而人生最困難的一些挑戰往往就在這時候出現。舉例來說，我們經常需要克服極大的對立，作為爭取大好機會的代價：去傳教或在聖殿結婚。許多末世聖徒處在他們認為安全可靠的環境中，卻突然發現自己面對衝突對立的時候，往往疏於防備。有位作家所說的「不用流淚的基督徒生活」，正是我們一些人所希望的情形。

舒依莉莎姊妹向一群來到錫安、就以為會遠離世上苦難的人，唸出一首激勵人心的先驅者聖詩。她的話也適用於我們所有剛獲得新經驗而期待找到「美好生活」的人。

勿認為聚集在錫安，
困難考驗就已終了，
以為只有安逸和快樂，
在錫安等待著你們。……
勿認為聚集在錫安，
一切都將神聖純潔；
不再有虛假詐騙，
人人完全互相信任。……



勿認為聚集在錫安，
就贏得酬賞與勝利。
別以為戰爭已平息，
救恩的工作已完成。

不，不；因為黑暗之王
只要看見你走向源頭，
盡情地汲取真理，
就會用十倍之力阻撓。

(1948年版聖詩選輯，英文本，第21首)

必要的一環

在錫安有對立，因為萬事都有對立，連那些似乎將有大好遠景的經驗也不例外。就舉婚姻為例罷，許多人以為只要結了婚，所有的問題都會迎刃而解。有位新娘在婚禮那

天對她母親說：「媽，我真高興！我的問題總算到了盡頭。」

這位有智慧的母親回答道：「乖女兒，是那一端的盡頭呀？」

我們對於自己結婚及擁有第一個寶寶的經驗總是記憶猶新。在為人父母以後，才開始了解李海所說的，如果亞當和夏娃一直留在伊甸園中，沒有生兒育女，「他們必停留在一種天真爛漫的狀態中，沒有歡樂，因為他們不知愁苦」（尼腓二書2：23）。

這節經文似乎是說他們如果沒有孩子，就不知道愁苦。只有那些有兩歲大孩子以及青少年階段孩子的父母可以理解那樣的說法！但是經文也說，若無孩子與愁苦，就不會有歡樂。歡樂有何重要呢？在兩節經文後，李海告訴我們，「成了世人，才能有快樂」（尼腓二書2：25）。

就我們的情況而言，以下是我們對這種說法的實際體會。瑪麗初次懷孕期間，連著好幾個月喜悲——歡樂的奇特方式。她每天一大早起床後都有一段時間會嘔吐得很厲害，使她很不舒服。

離預產期約四個星期左右時，由於她有流產的危險，所以在床上躺了好幾天，使她選修以及教授的課程都受到嚴重的影響。但生產的大日子終於來臨，當她躺在病床上抱著那個漂亮的男嬰時，連分娩時幾個小時的辛苦都值得了。

她覺得世上再沒有比這更美好的事，俗事困擾也都因這美麗的嬰兒而暫停了。

生產第二天，她在病房裡快樂地逗弄著

這高興的笑聲。她說：「這就是我最愛的寶寶。」

嬰兒時，醫生走了進來。他是個有話直說的人。看著這對母子，他愉快地說：「剛過了生產那最輕鬆的階段，妳感覺如何？」

「最輕鬆的階段？」

「對呀，」他回答。「往後二十年有得妳苦了。」

現在，二十多年過去了，我們已從塵世的荊棘裡找到了因子孫而歡樂的甜美果實。就在經歷尿布、瘀傷、洗衣、喝采、整理、懇求、咬指甲、哭泣、歡笑、學步，以及祈禱等種種經驗後，我們終於明白了。我們撫養孩子的心情正如艾蒙對傳道事工的體會：

「這是一部艾蒙和他弟兄們的記事，他們在尼腓地的旅程，他們在該地的受苦，他們的憂傷，他們的磨折，他們無限的快樂。」（阿爾瑪書28：8）

這就如阿爾瑪所說的，是李海的矛盾的綜合。憂傷、磨折和無限快樂，是環環相扣的。若無對立，「他們必停留在一種天真爛漫的狀態中，沒有歡樂，因為他們不知愁苦」（尼腓二書2：23）。

我們的見證成長時

我們在「聚集錫安」以後，有時會面對的一種對立，是在培養見證方面。事實上，在我們見證成長時，我們所面對的絕大多數問題，都是我們學習到更多真理的現象。

我從已故的總會七十員巴瑞德長老身上學到有關見證成長的寶貴見解。他說，當我們第一次了解福音是真實時，我們所知道的

經過幾個月的掙扎，一位年輕教友將他無法解決的問題擱在一旁，而運用他的信心。就在那時，他的理解力增加了。

靈性真理的範圍，往往只限於像個針頭大小般的圓。

我們越了解福音時，這圓就越大。我們的知識一旦發展到某個成熟的階段，這圓會有硬幣那麼大，要比針頭般大小的知識大上好幾倍。我們將這兩個圓畫在紙上比較，那個細小的見證和那個較大見證都被一大片代表未知的白色部份包圍著。

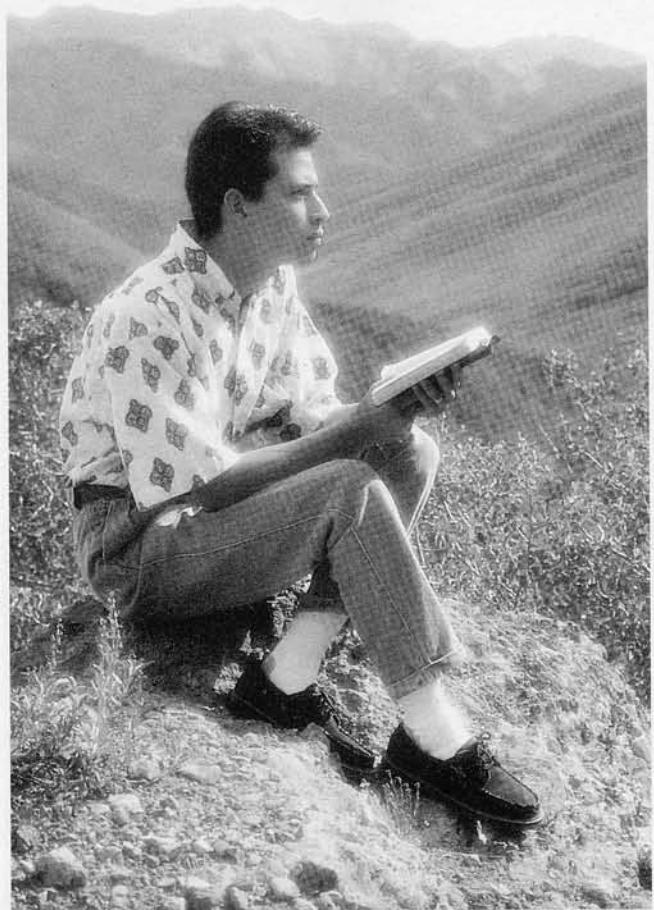
當我們的知識擴及到那未知的部分，意想不到的事情就會發生。大圓會有較長的圓周，換句話說，與未知有更多的接觸，會產生問題的點也越多。然而正是應付對立的這種「成長的痛苦」，尤其是在加入教會的前幾年，使我們的知識與理解力成幾何級數的增加。

相信的心

有位年輕的教友開始對福音有疑問；這些問題是在他深入研究某個特定主題時產生的。他越研究，就越找不到充分的解答。他變得沮喪，因為他想找出每個問題的完整答案，但是找不到。

他開始想，如果他不能解決每個疑惑，也許就違反了他在教會中活耀的資格。但是他愛教會，對耶穌基督的真實深信不移。

經過幾個月的掙扎，他決定把無法解決的問題擱在一旁，而運用信心。他只要有一顆相信的心就行了。他的信心又開始成長，倒不是由於獲得了新知，而是由於人際關係的新經驗。他與工作上的一兩位朋友分享福



音，並接受支會的教導事工。他發現他努力幫助別人了解福音時，自己的理解力也增強了。他再次肯定他在見證中知道的事情，他很快地不再對未知的事感到沮喪；他以前所感受到的快樂又回來了。幸運的是，他遇到對立時拒絕投降。他從掙扎中學習，變得更堅強。他的轉機就在他停止對自己的問題憂心忡忡，開始設法去幫助別人解決問題時。

一生的奮鬥

我們發現甘賓塞會長的一生是某種特殊對立的深刻寫照，這種對立，我們深信不會發生在自己的身上，但仍會纏繞心際，難以泯滅。

甘賓塞會長終生與多種對立抗衡，他經歷過太多嚴重的健康問題，使他有次還寫了

首詩給他的「朋友，痛苦」。

有一次，還擔任心臟科醫生的納爾遜羅素弟兄為當時任十二使徒定額組會長的甘賓塞會長作檢查，認為甘會長急需要動開心手術，但由於甘會長年事已高，納爾遜醫生告訴總會會長團，他沒有把握手術會成功。

總會會長團告訴甘會長，儘管風險很大，他們覺得他仍應該動手術。甘會長表示他最害怕的是，手術以後會造成身體某些部位殘障，使他無法再做事工。

但是他還是接受他們的意見，準備作這項危險的手術。總會會長團給納爾遜醫生一項特別的祝福。在進行這項完美無瑕的手術時，納爾遜醫生得到強烈的靈感，知道甘會長將來會成為總會會長。

在那次成功奇妙的手術之後，甘會長不顧困難，繼續用那受癌侵蝕的聲音講話，引導我們，就像黑夜裡的探照燈。我們是多麼敬愛他啊！我們在禱告中非常感激他的生命多次受到保全！

但是他並沒有從此就過著快樂的生活。他在去世的前幾年裡，無法對教會教友講話，或從事例行的任務。他最害怕的事情終於發生了——漸衰的健康使他無法扛起全部的重任。他的心裡一定很痛苦！如果像甘會長這樣忠信的人，在人生這個階段還要遭逢這樣的對立，那就難怪我們其他人也必須如此了。

在甘會長的晚年，教會教友對這位現代先知有份特別的愛與感情。我們懷念他那獨特的聲音，在總會教友大會上清楚呼籲的那

段日子；我們讚佩他的勇氣，我們對他的那種親切感覺就像對自己的親人一樣。

付出祂的憂傷

這一切對教會教友來說，不僅是快樂之道與一番見解而已——我們發現併肩而戰的最大意義、我們發現真心感謝所衍生的那種快樂，我們感謝影響並改變了我們一生的朋友。在這種個人的愛心行為中，更有意義的是反映了他多年來有關傳道、潔淨、悔改、寬恕的奇蹟，以及全世界普遍可接受聖職的教導。我們悲喜交集，充滿了希望卻也充滿憂傷。這正如神為了我們的利益而付出了祂的憂傷的一種綜合經驗。

在加入教會、結婚、生育兒女、傳教，或培養見證時，我們都必須克服巨大的困難，才得以擁有該項經驗。因此，我們自然而然地會相信，一旦能夠獲得該項經驗，我們此後應該有快樂的生活。但事實並非如此。

新的經驗或許會讓你生活愉快；然而，快樂與恩典一樣，通常是在「做了一切我們所能做的事以後」才來到(尼腓二書25：23)。的確，快樂與恩典一樣，都是在憂患的經驗中產生的，因為它是錯綜複雜人生的真實面。快樂不是對立的另一條路，而是我們應付塵世挑戰與狀況時的部分結果。■

賀芬布魯斯是楊百翰大學的教務行政人員，他的妻子瑪麗擔任總會女青年理事。

三十年如一日的 探訪教師

麥肯那艾瑪



年輕時期的
麥肯那姊妹

我知道探訪教導計畫是神所啓示的。年紀越長，我看到越多證據顯示，這是主希望婦女透過服務分享愛的一種方式，我相信以謙卑之心履行這項召喚的人必會得到美好的經驗。

我是三十多年前在智利的吉布安受洗的，從那時起就看到神的國度穩定地在這個地區向前推進。這樣非凡的成長使我想到基督的麵酵的比喻，一點點的酵母就可以使一大糰麵發起來。同樣地，我們探訪教師以愛心彼此幫助，就能協助推動天父國度的發展。

及時的探訪

我的第一位探訪同伴是尼克奇姊妹，我們是吉布安地區最先接受福音的人。現在這裡有一個支聯會和一個區會，但是在初期的時候，我們去探訪姊妹時必須跋涉長途。其

中有位麥西蒂姊妹的丈夫是船員，經常離家在外。她與五個孩子住在小河邊的坡地上。他們的房子很不錯，地基很穩固，有五、六個階梯通到門口，而且還有兩隻忠實的狗在看門。

有個冬日雨下得很大，他們家附近的小河變成了洶湧的大河。河水溢出來，氾濫了周圍的土地，沖走了房舍、牲畜和其他所有的東西。尼克奇姊妹和我在河水退去後，去拜訪麥西蒂。她看見我們，不禁喜極而泣，很興奮地告訴我們，她的家庭是如何劫後餘生的。

風暴來襲的那幾天，她緊張地看著河水日漸上漲。有天晚上，綁在門口的狗開始狂吠。她打開門以後大吃一驚，發現院子已經

小孫女的額頭上流了很多血。我拿毛巾壓在傷口上，我的同伴趕快去拿外套，我們要搭計程車去醫院。



她含著淚告訴我，她孤零零一個人，這是她收到的唯一禮物。

變成一片沼澤。她涉過及膝的水去把狗解開，帶進屋裡。

她喚醒十歲和十二歲兩個較大的孩子，要他們穿好衣服。他們驚愕不已地看著河水拾級而上，快淹進家裡。那時，他們三個人跪下來，全力向神呼求。水就在離地板兩個階梯處停住，不再往上淹。他們不必離開家了。那天我的同伴和我能夠鼓勵麥西蒂姊妹，並聽到她那令人鼓舞的經驗，是多麼美好的事啊！

麥西蒂姊妹自己也成了盡職的探訪教師。她和她的同伴巴洛奧嘉曾去探訪一位與智障女兒同住的年長姊妹。有一天麥西蒂和奧嘉去的時候，發現她女兒看起來很憂愁困惑的樣子。她說她媽媽吃過飯以後很累，就躺下來休息了。她想叫醒她，她卻不肯起來。就在這個時候，探訪教師來了。

由於我住在附近，麥西蒂跑來找我，奧嘉則為那老婦人按摩。我們打電話叫醫生來，並且在他來以前，盡可能做我們所能做的一切。探訪教師能在緊要關頭趕到，打電話給醫生，並安慰受驚嚇的女兒，真是件奇妙的事！

祂手中的工具

還有一次，我的同伴和我去探訪兩位與母親同住的姊妹。她們都很渴望母親能加入教會。每次我們去探訪，她們就請她也來。但她總是用很不友善的口氣回答說：「我很忙」，或者「我有很多事要做」。

有個冬日，我們又冷又累，但是卻打起

精神來完成我們的探訪——我們的終站是這位冷漠的姊妹的家。當她打開門時，整個表情都不一樣了。她的小孫女剛剛跌倒，割破了額頭，眉毛上面流了很多血。我拿毛巾壓在傷口上，我的同伴趕快去拿外套，好一起搭計程車去醫院。孩子在接受護理時，我們安慰那位祖母和另一位小女孩，然後帶她們三個人回家。後來，那位祖母成了教友和探訪教師。

強烈的提示

我們很少能預見主如何使我們成為祂手中的工具。有一年，我的同伴出遠門，我和我女兒依莉莎白去作探訪。那時是聖誕時節，所以我們烤了一些餅乾，用玻璃紙包起來，綁上紅色絲帶和一根松枝。我們把這些小禮物放在袋子裡，同時作了一個禱告。臨走的那一刻，我有個強烈的感覺要多放一包進去。

探訪了幾家以後，我們來到一位與她已婚的兒子同住的姊妹家，他們全都是教友。另一位滿臉倦容的老婦人正好送衣服到那裡。她叫做瑪格麗特，靠洗衣為生。我知道那樣的工作相當辛苦，就拿給她一包餅乾，祝她聖誕快樂。她含著淚告訴我，她孤零零一個人，這是她收到的唯一禮物。

我和她談到主耶穌基督，告訴她如果祂與我們同在，我們就不會孤獨。我告訴她，她是神的女兒，天父愛她就像世上的父親愛自己的兒女一樣。如果她尋求祂，祂就會敞開雙臂接納她。我還告訴她許多其他的事，



她的臉上亮了起來，同意接待傳教士。

第二個月我們去探訪那個家庭時，瑪格麗特也在那裡。她抱著我們，說：「現在我可以名正言順地叫你們姊妹了，我上個星期受洗了。」

一封信和一個禱告

我們曾經每個月去探訪一位年輕的姊妹，她與父母親同住，她的父親也是一位教友，當時因為生病，希望我們為他祈禱。他女兒搬出去以後，他要我們繼續去探訪他。我們帶他去住院兩次，他回家以後，我們探訪了他將近三年。

由於他的病情，他上班的那家貨運公司為他辦退休。他們還欠他一大筆錢，而他正迫切需要錢。他向他以前的上司申訴，可是沒有用。我替他寫了一封信給該公司的高階主管，經過祈禱尋求靈感之後，我慎重地說明了他的困境。我們祈禱並將他的名字寫在聖殿的祈禱名單上。

主真的願意為祂忠信的兒女行奇蹟！不久之後，他的公司回函，表示會為他支付所有的費用。他太太以前不和我們說話，現在對我們很友善，最後也加入教會。她告訴我們，她是因為我們不會間斷地去她家探訪，她才決定聽福音的。她受洗後不到一個月，她的丈夫過世，在那段難過的日子裡，我們和她很親近。

我能滔滔不絕地講述一個又一個美好的經驗，因為這些年來，我探訪過這城市不同地區的許多家庭。我喜歡幫助人、鼓勵人、

聽姊妹們說話，並奉主的名帶去一個簡單的信息。最令我振奮的是感覺到主與我們同行。每一次在回家的途中，我總是洋溢著快樂。我們目前在探訪一位九十四高齡的姊妹，她無法外出，每個月都坐在她小屋的窗前等我們。她很高興有說話的對象，我們很愛她，也從不使她失望。

浩大的姊妹陣容

曾有過一段時間，我自認不需要探訪教師。我對福音有堅強的見證，也沒有嚴重的問題。但某年聖誕夜我獨自在家。我丈夫出外購物，所有的孩子除了一個女兒之外，都已成家住在國外，唯一的這個女兒也無法回來。整個屋子空蕩盪的，沒有我小孫兒女們的擁抱。我不習慣自憐，可是那晚我卻一個人坐在黑暗的客廳裡，讓淚水從我的臉頰流下。就在那時，門鈴響了。是我的探訪教師！我親愛的姊妹來祝我聖誕快樂。那就好像主親自來提醒我，我並不孤單。

她們離去時，我的心情已完全改變。我打開燈，穿上我最好的衣服，佈置餐桌，並準備了一頓特別的晚餐。丈夫回來時，我們共同慶祝聖誕，感謝我們無災無病，好好地活著。

這些美好的姊妹用許多方法來事奉天父，每個月她們這支來自各國各族的浩大姊妹陣容穿梭在世界各地的大街小巷。愛心與信心是她們僅有的配備。她們去敲被指派去探訪的姊妹的家門，用甜蜜的微笑和快樂的話語自我介紹：「我們是你的探訪教師。」■

香港聖殿動土典禮

期待已久的香港聖殿動土典禮在總會會長團指示下已於1994年1月22日（星期六）下午三時在聖殿預定地舉行，典禮由亞洲區域會長團卡爾曼約翰長老主理，第二副會長蘇倫森大衛長老領會，出席人員包括區域會長團第一副會長戴國源長老、香港傳道部盧大衛會長、地區代表馬臻成長老，及港島、九龍、北九龍和新界四個支聯會會長團、祝福教長、高級諮議、主教及分會會長；所有已婚弟兄均攜眷參加，出席人數約二百五十人。而由於場地所限，未有知會其他教友出席。

典禮中邀請到戴國源長老及卡爾曼長老先後致辭，唱詩班則由教會區域行政辦事處職員組成。而在卡爾曼長老祝禱後，亞洲區域會長團聯同香港傳道部盧大衛會長、地區代表馬臻成長老及四個支聯會的會



長齊揮金鑼，簡單隆重的動土典禮遂告完成。

當1997年來臨，香港重歸中國管治時，這座聖殿將成為中國大陸上第一座聖殿，這份榮耀帶給香港教友莫大的興奮和鼓舞，他們的心情可在以下這首由何學源弟兄所寫的詩中反映出來：



香港聖殿
獅子膝下九龍塘
聖殿巍峨現曙光
教義祝福臨永樂
炎黃萬代返天堂

香港聖殿動土典禮致辭

戴國源長老
亞洲區域會長團第一副會長

親愛的貴賓和弟兄姊妹們，今日我們齊聚一堂參加香港聖殿動土典禮的盛會，我內心有種特別的感覺，香港傳道部盧大衛會長夫婦應該也會有同感，因為我們都曾住過此地。

香港政府於1935年2月2日將此地列為住宅用地，1955年南遠東傳道部成立之後，教會於1955年12月14日買下此塊地作為傳道部會長之家暨辦事處。我們記得，當時有座大房屋，前院是佔地頗廣的花園，後院則有個游泳池。今日在場的一些人，包括我自己，或許還記得在那個游泳池受洗時的喜樂。

教會不斷成長，南遠東傳道部隨後分成香港、台灣、菲律賓、泰國和新加坡傳道部。

這塊土地在1970年代重新規劃以配合教會的快速發展。1975年9月29日，香港傳道部會長之家暨辦事處落成，僅使用了約三分之一的土地，剩下的空地則於1979年7月31日興建了九龍塘聚會所。

這些年間，本地教友為參加聖殿和執行神聖教儀必須長途跋涉國外。然後，東京聖殿於1980年啓用，台北聖殿則於1984年啓用，拉近了我們與聖殿的距離。我們都為香港有朝一日也會有座聖殿而祈禱。

1992年10月總會教友大會期間，總會會長團的興格萊戈登會長宣布了企盼已久的香港

聖殿的興建消息。我們的祈禱獲得回答。在許多可供考慮的地點中，總會領袖經由禁食祈禱，終於選定九龍塘作為興建聖殿的地點。歷經57年的歷史，這塊土地已從一個平凡的住宅用地成為承擔主的屋宇的神聖地點。

聖殿的興建必將教會在香港的發展引領至新紀元。香港聖殿將是中國大陸上第一座聖殿。

香港聖殿將會是座多用途的高樓：地下兩層為停車場，地面上則有六層，頂樓三層是聖殿，其他樓層則為傳道部、傳道部會長的寓所、聖殿會長的寓所、聚會所、教室和主教辦公室。整個建築大約於兩年後完工。

先驅者興建早期的聖殿如嘉德蘭聖殿(1833年-1836年)、納府聖殿(1841年-1846年)和鹽湖聖殿(1852年-1893年)時都作了極大的犧牲。他們採掘石塊並鑿磨成適用的尺寸、捐獻他們所有的十分之一，更捐出貴重的珠寶用來裝飾神聖的殿堂；我們非常蒙福不需要為香港聖殿的興建作同樣的犧牲。他們的信心、堅毅和典範，使教會得以持續成長，並為我們今日所享的祝福，奠下深厚的根基。我們現在也必須為未來世代的聖徒，準備同樣的根基。

預計再過兩年，香港聖殿

即將啓用。在未來的兩年我們應作何準備呢？「把你們自己組織起來，準備好一切必需事物；建立一所家宅，即……神之家。」(教約88：119)請容許我作以下的建議：

一、每天祈禱，使聖殿興建工程順利完成。

二、保持生活配稱，得以持有聖殿推薦書。「因為你們要依照神口中所發出的每一句話而生活。」(教約84：44)不斷持有有效的聖殿推薦書。

三、熱誠參與家譜工作，並準備為祖先執行聖殿教儀。現在我們鄉村的家譜紀錄已較前容易取得，我們應該把握住這個機會多作家譜工作。

四、儘可能多去聖殿並熟悉神聖教儀，使我們自己準備好在香港聖殿服務。

五、與更多的朋友分享這救恩的福音，並幫助較不活躍的教友回到教會，同享聖殿的祝福。

香港是個美麗的城市，兩年之後當聖殿聳立其上時將更增輝采。全世界有20,000間聚會所，卻只有45座聖殿正在運作。香港是其中蒙得此項祝福的城市之一。

主已吩咐我們興建聖殿以祝福人民，讓我們準備好迎接香港聖殿的開放。不僅香港地區的人民蒙福，我們在中國廣大土地上的弟兄姊妹也將蒙福。奉耶穌基督的名，阿們。■

香港聖殿動土典禮致辭

卡爾曼約翰長老
亞洲區域會長

頂上的飛機正是香港最好的寫照。謝謝你們在這寒冷但具歷史意義的一天，與我們一起參與香港聖殿的動土典禮。這聖殿預定地似乎很空曠，堆積在一角的鋼筋，以及在另一角的龐大推土機都是令人難忘的景象，簡直就像有個電影導演在為這神聖的儀式安排場地一般。你們該知道這最好的唱詩班是由溫德中弟兄組織的，成員都是區域行政辦事處裡的職員。興格萊會長指派我們舉行此儀式至今，時間極為短促，這個唱詩班是我們唯一能找到的，辦事處的職員更在最後數週，在張迺強弟兄指導下，利用午休時間練唱。

在我看來，這是中國和香港的第三件歷史大事。這個星期三我陪同教會福利部門主管麥莫林弟兄到北京的紫禁城作了趟短暫的旅遊。我們在寒冷的一月天走過那古代中國的帝王之家，結束後，我們發現還有一些時間，司機才會來，因此我帶他回去，想看看能不能找到十二使徒定額組麥基奧大衛長老在1921年另一個寒冷的一月奉獻中國土地時的地點。我們漫步走到紫禁城西北角一處佈滿岩石和彎曲老樹的公園，有種平安的感覺湧上心頭，我們回想著擔任先知多年的麥基奧大衛會長，當時的麥基長老，協同肯農休弟兄在1921年1月9日在那附近，或在一個類



似的地方，奉獻了中國。

麥基長老被賜予權柄，在他認為適當時，並在聖靈的感動下，可用一個莊嚴的奉獻祈禱奉獻中國。即使早在1921年，北京就是個熙來攘往，有著百萬人口的城市。麥基會長不想在旅館房間做此奉獻祈禱，卻又似乎找不到合適的安靜地點。他們徒步到紫禁城，帕麥爾弟兄聽到了以下這個故事：

「那個冬天早晨極為寒冷明亮，傳教士出外來到狹窄彎曲、人聲鼎沸、擠滿口出穢言的中國人的街道。他們把自己交在主的手中，依照主認為適當的方式帶領他們，而後幾乎是直接地走向前帝王貴胄之家的「紫禁城」城牆，進入城門，經過如同中國其他部分一樣快速傾頽的祠堂、寶塔、廟宇，來到一處他們認為是柏樹的樹林中。一種神聖敬畏的感覺臨到了他們，那是一種極少臨

到世人的特殊時刻，他們被一種神聖氣氛環繞著，以致人類的語言無法煩擾他們。這些弟兄非常確定有無形的神聖之人在指引著他們的腳步。

「前往這樹林途中，有許多人從旁經過，等他們到了邊緣，人數逐漸減少，進入樹林，只看到兩個人，但也幾乎立刻就離開了。就在那兒，在世上人口最稠密的國家的首都中心，不受一石之遙外的群眾的注意和打擾，他們懇求了主的祝福。然後，麥基弟兄作了這奉獻祈禱，大致如下：

在此我只引用這祈禱文其中的兩段。

「因此，為了這個原因，藉著神聖使徒職位之權柄，我奉獻、聖化並選派這中國地區，作為傳播耶穌基督的福音之用；在這福音期，福音已藉著先知斯密約瑟復興了。透過這奉獻，將有權鑰打開那門，使您揀選的僕人得以帶著大喜的信息平安進入這古老並陷於黑暗的國家。神啊，我們祈求您，安定中國的政府。您知道現在中國正處於不和及分裂中，一再的黨爭，已使人民受虐、國家生命堪虞。聖父啊，願平和安定能經由目前的政府，或經由文明世界聯盟國家的調停，在這地四處建立……

「仁慈的天父啊，請聆聽我們，我們懇求您，開啓這地，使全地都能傳播您的福音，

更願您的僕人在宣揚此信息時，能特別受到您的祝福及帶領。願您的國降臨，您的旨意快速臨到世上的各邦、各族、各民中，以預備結束這末世時代。」

在我看來，麥基長老奉獻了整個中國領土，包括了不與中國其他部分分離，且即將歸入同一政權之下的香港。

第二件歷史大事，是在同屬十二使徒定額組的高立馬太長老指導下進行的。我要引述高立長老在1949年9月30日的總會教友大會上所講的話。那時正是中國這劃時代的革命事件後不久，他這樣對聖徒說：

「在中國的香港，7月14日，我和妻子連同羅伯森會長夫婦及女兒，及艾基會長夫婦來到這最高、最著名的山頂，俯瞰美麗的香港及中國大陸。我們以一個簡短的儀式，輪流祈禱，正式開啓了傳道事工。我永不會忘記艾基亨利弟兄所作的祈禱，他站在那兒，面對著他的祖國，及其中的四億六千五百萬居民，向神傾瀉他的靈魂，使他得以成為神手中的工具，將救恩帶給他的同胞。」

「在祈禱中，我們提及了麥基會長在1921年所作的祈禱文，當時他祈求神開啓道路，以便將福音帶給這大國。我們需要傳教士為中國的傳教工作努力，樂意在尚未接受福音之光與知識的人民中服務。」

中國全地就這樣被奉獻了，該奉獻更因這山頂上的莊嚴祈禱而增強。當完整的福音計畫來到世上，降臨於一個民族時，聖殿是其中最重要的。神

聖的教導和教儀，以及為已逝祖先所代理的事工得以在其中舉行。這就是中國及亞洲的第三件歷史大事，也就是香港聖殿的動土典禮。

有個每個人都問我，我想你們也會問的問題是：「1997年以後會發生什麼事？」我不是先知，不知道1997年會發生的一切，但答案有部分就是，我們正在興建一座將長久立足於中國的聖殿，那正是我們對未來的信心的宣言。我們在香港基本法的保障下，能繼續擁有宗教自由，也希望在那自由下，能享有崇拜、學習、接受教儀的自由。我們今天舉行動土典禮，正是對未來具有信心的一種舉動。

我們在此為聖殿所作的一切，正與香港、中國，以及世界所發生的一切成強烈的對比；事實上，很難想像會有更大的對比了。我們周圍的世界，包括香港在內，人們都在買賣、採購、尋求物質上的利益、享受樂趣、遊戲、汽車、珠寶、珍珠。相反的，我們在聖殿並不關心物質上的利益，而是立約要過潔淨的生活，為他人

和救主犧牲，奉獻我們的時間、金錢、為人類的益處而活，並避免世間的罪惡。我們尋求的是建立一個像錫安的社會。

已退休的楊百翰大學教授暨學者尼布黎弟兄這樣說道：

「古代作家向我們一再保證，聖殿是錫安的屬世模式，是一個神聖的地方，與外在世界毫無接觸，其中的教儀是與世人隔絕的。聖殿雖在世上，但卻是一個禁止的前線，其後有高聳的大門、不容踰越的城牆、窄門、可怖的城壕，象徵的錫安完全自世上隱退，且有其防禦工事。當然，錫安本身是完全牢不可破且不可攻擊的，因為世界完全無法接觸它。這世界若逼近錫安，錫安就隱退。」

因此，弟兄姊妹們，我們在此動土開始興建香港聖殿，不但在屬靈上很重要，在歷史上也很重要。麥基長老奉獻了中國領土，高立長老從那山頂開啓了傳道事工，我們則開啓了主的聖殿。在香港、在中國，以及全亞洲今天都將越形重要。這事工就要開始了！■



香港聖殿動土典禮 祈禱文

我們在天上的父，願人都尊您的名為聖。

在這感恩和歡慶的神聖日子，我們謹代表中國和亞洲的眾多子民，於團結和祈禱中集會，讚頌您的名，並著手興建一座主的屋宇。經由您的僕人總會會長團的授權，我們為此神聖目地而舉行破土典禮，謙卑地向您獻上感激、崇敬和榮耀。最後最後，我們終於有座聖殿能夠完完全全奉獻於教導和啟發您在中國大陸的兒女，並賦予恩道門。我們為此駐足感謝您的名並表達我們的誠摯感激。

請您派遣天使守衛這塊土地，其上即將興建的聖殿，將提供救恩的教儀祝福聖徒。願由於建立於此的聖潔明光，使各界人士也能建立起崇高神聖的目標。願聖殿的影響和美譽，能帶給香港、中國和全亞洲淨化靈性的影響。願正義的無形光芒能穿透世界的事務，甚至不聖潔的黑暗角落。

祝福此地的聖職和婦女會，可以攜手同心照顧、服務和創造家庭的合夥關係，賦與教儀和正義，使他們自己能影響各行各業的人士。請您啟發您此地的兒女組織正義而永恆的家庭。

願主感覺此地為一特別的地方，從此處為祂的兒女計畫，並影響之。

我們感謝您的僕人的正義決定，使建立聖殿之夢想成真。我們感謝您因聖徒的堅定和靈性使建立聖殿成為可能。我們為要監督和興建此屋宇之人感謝您；願他們能為此神聖工程獻出他們的優良技藝，願他們工作人員的靈性因參與興建主的屋宇而得到增長。願他們於此服務時均有涵養和高尚的言辭與行為。

祝福我們的努力能找到和吸引成千上萬的人來到好牧人的羊圈，使他們能獲得幸福和救恩計畫的好處。願我們中國和亞洲的無數祖先能影響我們尋獲他們的姓名，使他們能在此屋宇接受到替代教儀。

在天上的神聖之父，藉聖職的權能和合一的懇切信心和祈求，我們為將來的事工祝福並聖化此地。願此事工自此以我們最精良的品質迅速安全地進行，我們奉獻並獻納於您的名。

奉耶穌基督的名，阿們！

1993年 臺灣全省 單身成人大會

中斷了十多年的臺灣全省單身成人大會終於在1993年11月12、13兩日在溪頭青年活動中心盛大舉行。此次大會的主題是「追求卓越與永恆」，由台中區會主辦，全省其餘各單位協辦。當日共有303位來自全省各分支會的單身成人參與此一盛會，連同聖職領袖及家屬則將近有350人。

台中區會接到此責任重大的籌備工作時，尚無建全之單身成人組織，在區會周文宗會長的指派下，由區會一副會長阮瑞昌弟兄負責督導、協調，毛凱平諮詢擔任顧問，區會中各分會之單身成人於是馬上動員、組織起來，一個由32位同工組成的工作委員會就此誕生了。由蕭文鴻弟兄擔任主席，張祖望弟兄為一副主席，負責活動、生活、財務、總務組；邱志雄弟兄為二副主席，負責攝影、美宣、場地、器材、交通組。為使此次活動能圓滿成功，以配合大會主題「追求卓越與永恆」，在多次的籌備會議中，同工們挖空心思、反覆思量，考慮及設計各項活動，不斷的協調溝通、異中求同，並曾多次工作、討論至深夜。雖然辛苦，但在聖職領袖的支持、鼓勵，以及同工們憑著對



神事工的熱誠與信心，和在強大的使命感驅使下，大家無不全力以赴，尤其是毛諮詢的全程參與更讓大家感動。在此期間，美宣組黃瓊瑤姊妹因需畫大量海報而眼疾復發，主席蕭弟兄之父親的不幸逝世，以及許多同工們默默的犧牲與奉獻，使得大家在事前似乎已有共識，即大家已盡了最大的努力，也許仍有不足和缺失之處，但神必成就此事。

在活動的前一天晚上，同工們就已進駐溪頭青年活動中心，這一天，大家覺得異常興奮，因為幾個月來的辛苦籌備，即將在明天展現出來。12日一清早大家即開始忙著準備報到的各項工作，交通組亦在賴孟紅姊妹的指揮下就位，一時通話機中呼叫聲不斷。當通話機傳出第一批來自高雄支聯會的弟兄姊妹所乘坐的遊覽車已進入溪頭時，更是讓工作人員的精神為之一振。在弟兄姊妹陸續進入報到處時，即受到由活動組組長褚柏森弟兄所帶領的摩門歌舞團熱烈的歡迎，他們的熱情似乎也感染著許多弟

兄姊妹，使他們驚喜不已。

在報到處每位弟兄姊妹都可以領到一份非常特別的紀念品一條精緻的項鍊，其墜飾是一本由陶土燒成的摩門經，此塊陶製摩門經正面刻印此次大會的名稱、主題和主辦單位，背面則刻印著先知的教導——每天閱讀摩門經。這塊摩門經讓許多弟兄姊妹愛不釋手，而當他們得知這是美宣組的同工和許多弟兄姊妹花了二個多月



的時間才製造完成時，更是深受感動。在報到過程中，最辛苦應算是桃園的弟兄姊妹，他們在高速公路上飽受塞車之苦，直到下午三點多才到達。

下午是大地活動，計有「時光隧道」、「歌曲教唱」、「方位判定」、「急救訓練」、「野外求生」、「水源尋找」等項目，使大家在活動中學到有益的知識。接著是分組座談，分別是「卓越與永恆」、「工作與理財」、「為婚姻作準備」、「智慧語的祝福」、

「為傳道作準備」、「讓福音生活化」等，會中藉著領袖們的經驗分享，與大家面對面的討論，互相啟發，讓大家都覺得獲益良多。根據事後的問卷調查顯示，座談會是大家最喜歡的項目之一，但因時間的限制而只能參加其中的一項，覺得意猶未盡，可見座談會是非常受到大家歡迎的。



晚上的才藝晚會和舞會亦是名列最受喜愛的項目之中，尤其是才藝晚會更是整個調查中最受人喜愛的項目。晚會中的表演有四重唱、夏威夷草群舞、橫笛演奏、相聲以及施蘊蘊姊妹的現代舞和張祖望弟兄的數來寶。藉著這些美好的才藝分享，展現出現代末世聖徒青年，除了追求福音生活上的高道德標準外，在才藝上亦是追求「卓越」者，正如信條上所說的：「任何善良、優美、好名聲，或值得讚揚的事，我們皆追求之。」

第二天清晨，是由王綠寶諮詢所主持的靈性列車，首先他要大家在溪頭的晨曦薄霧中、鳥語花香裏，用心去體會大自然的一草一木、感覺那一聲一語、領略那大地之愛——即神之愛；然後，再分組討論。這的確提醒我們不要忘記隨時去欣賞這大地之愛，和神創造這大地的目的及其所代表的意義。

靈性的第二列車，王諮詢用其一貫輕鬆的方式，介紹以前聖徒男女的約會方式，並用比喻的方法，讓大家瞭解父母、甚至天父對子女約會的看法、感受及期望。



下午最後的一個活動是志趣分組的表演，每位弟兄姊妹可依自己的興趣，選擇參與繪畫、舞蹈、戲劇、歌唱、說唱藝術、團康、帶動唱等組，雖只是經過短時間的練習，但卻可看出弟兄姊妹的才華洋溢，而在歡樂聲中，大會也接近尾聲。



雖然這次大會只有短短的二天，但相信參加的每位弟兄姊妹都能體會到聖職領袖對單身成人的期許，亦即此次的主題「追求卓越與永恆」，也相信每位弟兄姊妹在回家的行囊中必定裝滿了大家彼此的愛與情誼，就讓我們來延續這美好的感覺，並保有這愛，直到永遠！■

萬聖節化粧晚會

為增進教友、慕道友間的情誼，嘉義支會特在1993年10月30日晚上舉行一個萬聖節化粧趣味活動，共有88人參加，參加的人都化了粧，有李海的

家人、撒馬利亞人、阿拉伯人、日本人、印地安人等，各色各樣，讓人目不暇給。活動開始先玩傳統的水中咬蘋果、跳凌波舞等遊戲，節目的壓軸則是由杜弟兄細心策劃的鬼劇，劇情闡釋今生中也有許多看不見的魔鬼，想阻撓我們進步，但如果我們能保有對基督的信心，就能克服這些「鬼」。■



萬聖節晚會

1993年10月30日晚間在西台南教堂舉辦的萬聖節活動由郭玉欣姊妹主持，參加的慕道友、教友及傳教士約90人。活動首先由張美玲姊妹講解中、西方鬼節的傳說，並為我們破除迷信，緊接著有單身成人準備的短劇——萬聖節的傳說、傳教士所準備的遊戲及與會者的化粧比賽等多項精彩節目，最後在「打破南瓜頭」的遊戲中結束了當晚的所有活動。■



男女青年藝術欣賞

在支會男女青年會長團策劃下，西台南支會男女青年及教友共19人於11月1日上午7:00先在教堂打掃服務，之後前往位於臺南縣仁德鄉的奇美藝術資料館，欣賞館內的典藏品。在資料館中，義工人員的解說幫助參加的人知道這些作者的風格、筆法、技巧及其畫中蘊藏的隱喻，讓每位欣賞者都對這些大師的作品讚嘆不已，並希望能再度來欣賞。

參觀完藝術資料館後，大家前往安平海灘烤肉、欣賞夕陽，結束愉快的假期。■



山地服務工作

位居南投縣仁愛鄉深山的山地部落於1993年11月初慘遭祝融，極需外援。在當地服務

的傳教士呂明德長老身兼埔里分會會長，他和重建家園負責人及當地派出所警員聯繫後，發動分會教友及南投地帶十餘位傳教士一齊遠赴受災的山地部落服務（車程兩個半小時，

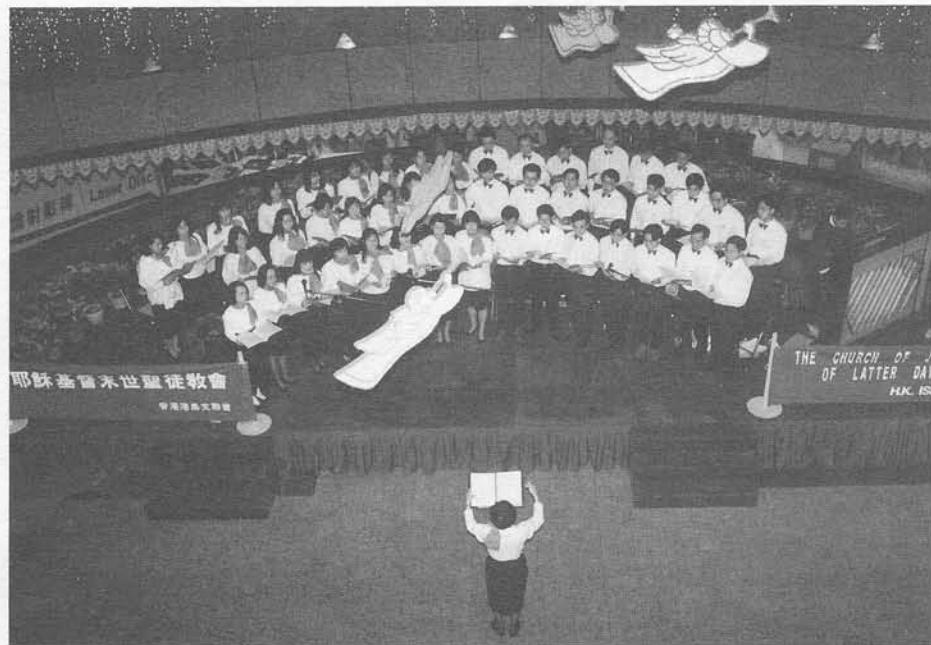
道路崎嶇坎坷），他們的工作主要為清理火場廢棄物，便利重建，而教友則後援當天的餐飲，並提供交通工具，大家完全真誠地自力服務。■



聖徒齊頌 平安日

由港島支聯會組織共有成員約45人的詩歌班「聖徒齊頌平安日」，一連三天，即1993年12月24、25、26日應邀於新鴻基地產公司屬下之「新翠商場」內演出，頌詠聖誕詩歌。

這個由港島各支分會的弟兄姊妹所組成的詩歌班在三天的節目中演出各類聖誕歌曲，特別之處是他們每天都把「彼此相愛」這首詩歌用柔揚的歌聲表達出來。詩歌班成員穿上一色的服裝，姊妹們配以濃厚聖誕顏色的絲巾，弟兄們也戴上紫色的領結，而兩旁印有教會名字的橫額也是紫色的，放眼望去，色澤悅目怡人，加上



司琴熟練的指法、唱詩班繞樑的歌聲，一時整個場面充滿靈性，商場內的遊人也不禁駐足聆賞，唱畢後更得到他們熱烈的掌聲；26日那天由菲律賓籍姊妹主唱那場，更博得滿場喝

采，情景十分感人。

值得一提的是，這次演出不但令外界對教會教友另眼相看，亦使教會的聲譽獲得許多人的認同，有利於傳揚福音的工作。■

婦女大會

1993年11月20日晚上，香港港島支聯會婦女會的姊妹和多位弟兄齊集西環大新閣會堂，出席1993年婦女大會，是次大會主題為「才德的婦人，誰能得著呢？」演講的內容都以提醒大家教會穿著的標準為主。演講後的活動分三部分進行，第一、二部分是主日服裝和創意服裝的比賽，在場來賓抱著興奮心情，期待各支分會二十多位代表在展示天橋上一展身手。參演者中有牽著母親的手出台的小女孩，也有祖母級



的姊妹，她們演譯服裝各有特色，有嫋靜優雅的，有落落大方的，看得出參賽者及在幕後協助的姊妹都曾絞盡腦汁，花盡心思，充分發揮參演者的潛力。接著是各支分會婦女會會

長團獻唱詩歌，歌名為「才德的婦人，誰能得著呢？」第三部分是由一位姊妹介紹服裝與體形的分析與搭配。大會結束前，與會者還品嚐到姊妹的廚藝，大快朵頤後才回家。■

合唱觀摩比賽

西台北支聯會詩歌合唱觀摩比賽於1993年12月4日在金華街教堂舉行，到場觀眾二百餘人，康樂廳內，座無虛席。由支聯會會長楊宗廷主領，徐崇智諮詢主持，評審則請到地區代表梁世安長老、楊宗廷會長、梁世威會長、東台北支聯會音樂主席李施麗玉姊妹及王世裕老師擔任。觀摩比賽分聖詩及民謠兩部分進行，各支會唱詩班陣容、服裝各具特色；選曲上乘，指揮、司琴均屬高手，合唱詩韻優美，溫馨感人，會場充滿靈性歡樂氣氛，比賽優勝單位如下：

優等獎：第二支會、第五支會、板橋支會

特優獎：三重支會、永和支會、木柵支會、新店支會■



特優獎三重支會

評審及觀眾席



聖誕平安頌

聖誕節期間，香港新界支聯會各支分會的兄弟姊妹約四十人組成了一個聖詩合唱團，由周譚嘉慧姊妹指揮，在葵涌的新都會廣場、荃灣的荃灣廣場、屯門的屯門市廣場及元朗的元朗廣場巡迴演出。這次演出非常成功，除了吸引很多遊人駐足聆賞之外，更提升了教會在當地的名聲。聖詩合唱團演出之節目都以聖誕詩歌及聖誕歌曲為主，充分表達及歌頌耶穌基督的誕生對世人的重要，將愉快、溫暖、平安的節日氣氛帶給街坊鄰居。■



音樂觀摩會

1993年12月25日下午台中區會音樂觀摩會在「我主用愛祝福我們....」這首祝福的歌聲中揭開序幕，當天的主持人為丁廖鳳珠姊妹，表演節目包括各分會唱詩班的獻唱及二胡、牧笛、古箏等樂器演奏，更特別是由台中三分會郭榮鑑弟兄帶領家人為大家表演鋼琴、大小提琴的合奏，一時之間台中教堂樂音飄揚，使大家的聖誕節洋溢著一片溫馨。■



郭榮鑑家樂器合奏

台中一分會唱詩班獻唱



小啓

美國加州奧克蘭聖殿自今年1月1日起，每月第四個星期六下午1時加開一場國語的恩道門教儀，歡迎當地或至當地旅遊的中國教友多多參加。■

探訪育幼院

在晴朗的聖誕節午後，桃園分會的弟兄姊妹與扮成聖誕老人的傳教士一同前往桃園縣大園鄉偏遠的海邊，探訪居住在弘化育幼院的孩童。這些孩子多來自貧困的單親家庭，由於父親或母親無力扶養，而將他們轉送至此。至今，這所育幼院已成立八年，收養自3歲至17歲的孩童共20人，所需各項經費皆由外界支援。此次能



藉此特殊時刻，購買食米、水果及聖誕禮物探訪育幼院，除

帶給院童小小的喜樂，也藉以分享耶穌基督對世人的愛。■

孝敬父母

薛維元長老

身為神的僕人，我祈求祂的恩典，並向大家述說教義和聖約31：1-9應許的祝福如何引領我的家庭。……

我的家人利用1993年10月底的連續假期來新加坡拜訪在此傳教的我，11月1日是家人返回台灣的前夕，也是傳教士的準備日，我得到會長許可，陪伴家人到新加坡觀光點走走。回想起這二週父親在教堂內唱詩歌和祈禱的情形，以及他剛過70大壽，仍如此健康，這種種都讓我非常欣慰。誰知一瞬間，母親在地鐵站的電扶梯上因意外不慎跌倒，等我立即扶起時，母親右額已流滿鮮血；當母親被救護車送到中央醫院急診部時，看到臉色蒼白的母親，我告訴自己要冷靜。我止住淚水，並祈求天父的幫助，不是教友的母親也接受了生平



第一次的聖職祝福。同伴完成膏抹後，我準備為母親祝福時，她的眼眶已濕紅，等我按手在她頭上的那一刻，聖職和聖靈的力量把神和我們母子的愛緊緊結合在一起，而天父就在身邊，祂溫暖的雙手加諸於我。

新加坡樟宜機場整潔的大廳前，我佇足揮別了家人，母親右額的一道縫線是唯一的遺憾，但迅速復原是項恩典祝福。我看著班機起飛，眼前也不斷浮現這一年多所遇到的聖職

領袖和美好聖徒的榜樣，讓我不斷走過一站又一站；耳中不斷迴響著這段應許：「看啊，我必祝福你及你的家庭，……而且必有一天他們將相信必知道真理，而在我的教會中與你成為一。」我深信天父回答了祂僕人的祈禱。■

(本文作者為台灣東台北支聯會第一支會教友，1992年8月蒙召喚在新加坡傳道部傳教；照片為作者和家人及新加坡傳道部鍾斯會長夫婦合影)

聖靈的恩賜

基督從洗禮的水中出來時，聖靈以鴿子的形象降在祂身上（見馬太福音3：16）。美麗的鴿子是真理、純潔與平安的象徵，提醒我們記得聖靈恩賜的美妙祝福。受洗成為耶穌基督末世聖徒教會教友的每個人都經由按手而接受這項神奇的恩賜。

聖靈是 福音真理的見證人

聖靈是安慰者（保惠師）、嚮導、教師及見證人。藉著聖靈的力量，「我們可以知道一切事情的真實性」（摩羅乃書10：5）。藉著聖靈的力量，我們獲得對耶穌基督的見證。「若不是被聖靈感動的，也沒有能說耶穌是主的。」（哥林多前書12：3）

聖靈也見證經文及先知的真實。西班牙加底斯的朗布勒洛麗姊妹讀摩門經時，她「有強烈渴望要求問神這本書是否真實的，斯密約瑟是否真是神的先知，以及神是否希望我加入教會。」

「我在床上翻來覆去，折騰了四、五個小時，最後，我



莫里寇絲蒂繪

跪在床邊，開始出聲向父禱告。答案以極大的力量進入我心中。我好快樂！好平安！一股溫暖的感覺籠罩著我。」

• 聖靈曾經向妳見證過什麼真理？

• 聖靈與妳同在時，妳的感覺是什麼？

聖靈可以是 妳經常的同伴

阿爾瑪語重心長地問我們每個人：「現在聽我對你們說，……如果你們已經驗過一種心的變化，如果你们已感覺過要唱救贖之愛的詩歌，我要問，現在你們還能有這種感覺嗎？」

？」（阿爾瑪書5：26）我們必須不斷努力才能有聖靈為伴，因為聖靈是否與我們同在，全憑我們是否正義。我們唯有謙卑、忠信、服從，聖靈才能影響我們。我們必須努力遵守誠命，才能聽到那「細微的聲音」。

在教會中不活躍已有多年的潘姐妹認為上述所說的一點不假，她每天盡力改變生活，並且悔改從前所犯而重壓在她心頭的過錯。她熱切尋求聖靈為伴時，禱告就變得更有意義，更能遵守主的誠命。由於她的信心、希望與悔改，聖靈影響並改變了她的生活，最後使她獲得了聖殿的祝福。

聖靈為伴使我們心中充滿了喜樂與平安。「但願使人有盼望的神，因信，將諸般的喜樂、平安充滿你們的心，使你們藉著聖靈的能力大有盼望。」（羅馬書15：13）我們努力使聖靈與我們同在並聽從神的低語時，便能獲得指引、支持、安慰與證實。

• 聖靈何時從我們的生活中退去？

• 我們如何再使聖靈與我們同在？■

甘賓塞

不輕言放棄



凱利派翠亞

1972年春，擔任十二使徒定額組代理會長的甘賓塞會長病重。他的喉癌復發，動脈阻塞，心律不整，隨時有生命危險。當時他77歲。癌症因鈷六十治療控制住了，但是醫生建議動心臟手術，成功機率並不高。

甘會長見到醫生和總會會長李海樂時疲倦地表示：「我老了，就要死了。」他不知道以他的年齡來講是否還應該為延長生命而奮鬥，因為恐怕大限已至。李會長站起來，鏗鏘有力地對他說：「賓塞，你是蒙召喚的人，不會死的。你要盡一切所能，保重身體，活下去。」

賓塞沒有放棄，也沒有死去。他是不輕言放棄的人，不管事情有多艱難。

轉機

手術進行得很成功。在他康復期間，斯密斐亭約瑟會長去世。十八個月後，李海樂會長也過世，使得甘賓塞成為本教會第十二任會長。大多數人因他的年紀和健康狀況，都以為他的領導只會是一段短暫時期，沒想到卻出奇地長。在往後12年裡，正如麥士維尼爾長老所說的，「大家常覺得〔甘會長〕總站在下一個山脊等著教會趕上腳步。他雖然向大家

微笑招呼，但還是希望看到教會能儘快向前邁進。」

他談到傳道事工的重要，並鼓勵我們「跨大步伐」。他說：「我覺得主在說『各邦』，『各族』，『各國』，『各民』，『地極』，『每個靈魂』，『全世界』，『許多土地』時，都是有用意的。」他敦促我們為那些高壓政權的政府領袖祈禱，使他們的心能軟化，讓傳教士進入他們的國家。

有一天晚上，14歲的甘賓塞，點起了油燈，開始讀創世記第一章。一年後他闔上這本又厚又精采的聖經時，「已詳讀了其中的每一章節」。



結果傳教人數加倍成長，而且有近三百萬人加入教會。他去世時，有六成的支聯會是在他任內成立的。

他強調聖殿事工的重要，於是聖殿的數目從15座增為37座，另有一些是已宣布或正在建築中。

他說家庭很重要，是教會的基本單位，因此頒布了新的安息日聚會時間表，讓家人能有更多的時間團聚。

新的英文聖詩選輯出版了，成為多種語言版的依據。

他教導研讀經文的重要，因此新版的經文裡多了更詳盡的參考資料和更好的主題指南。每個人和每個家庭都知道要研讀經文。經文中也加添了兩項啓示，即斯密約瑟看到的高榮國度的異象(教約第137章)和斯密F. 約瑟會長所見的救贖死者的異象(教約第138章)。

七十員第一定額組正式成立並擴增，好讓更多的總會當局人員來分擔教會在全世界快

速成長的責任。該定額組成員來自六個不同國家。所有的總會當局人員，包括甘會長在內，無不四處奔波，在六大洲的許多城市召開區域教友大會。但是，最令人興奮的莫過於在1978年的6月，主啓示，時間已到，各種族配稱的男性教友都能持有聖職。(見教約正式宣言(二))

他低語，我們傾聽

好教師都知道吸引學生注意的最佳方式之一是輕聲說話。甘會長這樣做並非出於自願，而是癌症使他喪失了大部分的聲帶。不過他卻因此引起了我們的注意！我們全神貫注地傾聽他來自靈感的忠告：

「我發現，每當我輕忽與神的關係，神的耳朵就不再傾聽，神也不再對我說話，使我變得疏遠。但只要我埋首於經文中，那距離便會縮短，靈性也會回復。」

「在你的土地上儘量種植各種糧食。」

「我們懇請各位清理家宅和農場。……讓我們住的地方變得賞心悅目。」

「每個人都應該寫日記，每個人也都能寫日記。」

「苦難可以使人成聖，因為人在其中學會了耐心、長久忍耐和自制。」

「只要沒有自私介入，婚姻便能美滿幸福。」

「一個祈禱的國家要比一顆原子彈爆炸更令人敬畏，更強而有力。」

「安全並非來自無盡的財富，而是來自旺盛的信心。」

「我知道耶穌基督是活神的兒子，祂為世人的罪釘死在十字架上。祂是我的朋友，我的救主，我的主，我的神。」

準備的歲月

主當然是為這段期間預備了甘賓塞。祂知道祂有獨特的



甘會長由於對人的大愛，花了許多時間勸告那些因罪脆弱的人，或在困境中掙扎的人。

才能，看到他經歷了許多考驗，也知道他是那個能在這樣迅速成長的時期領導教會的人。

甘會長於1894年3月28日在鹽湖城出生，是甘安祖和奧莉芙的第六個兒子。他三歲時，父親被召喚擔任亞利桑那州東南部的聖約瑟支聯會會長，因此舉家以四天時間遷居南部。

甘會長在吉拉村長大成人，不過他也在這裡體驗到內心的創痛，因為他的母親在他11歲的時候與世長辭。他的四個姊妹也相繼過世。

第一次世界大戰使他深造

的希望幻滅，不過他到美國中部傳教，後來與任教職的艾寧嘉美娜結婚，育有三男一女。他創立自己的保險事業，活躍於社區事務，並在教會擔任音樂指導員、支聯會書記、支聯會會長等多項事工。

堅持到底的酬賞

從他年輕時的一個經驗我們可以清楚了解他的個性與能力。甘會長14歲時，參加一次聚會，會中演講者問會眾有幾人讀過聖經。他很難過自己舉

不了手。他寫道：「當晚講道結束後，我步行回到僅一街之隔的家中，然後爬上小閣樓頂上的房裡，在小茶几上點起油燈，開始讀創世紀第一章。一年以後我把這本又厚又精彩的聖經闔上時，已詳讀了其中的每一章節。」

他在父親的農場上學會辛勤且持久的工作，是一個不輕言放棄的人。1943年他蒙召喚擔任十二使徒定額組成員時，內心既震驚又謙和。在1943年10月份教友大會上，他首次以使徒身分見證：

「我記得讀過雅各爲了得到祝福而努力不懈，『直到黎明』，我也要告訴各位，有85個夜晚我也爲了祝福而經歷與雅各同樣的經驗。85個黎明，我都跪著祈求神幫助我，給我力量，讓我能勝任這項重責大任。」

1978年6月宣布的啓示也顯示了他的耐心：「我們曾在聖殿的上議室內，用許多的時辰

，爲我們這些忠信的弟兄作了長久而誠摯的懇求，祈求主的神聖指引。

「祂已垂聽我們的祈禱，並藉著啓示證實那應許已久的日子已經來到，本教會每位忠信配稱的男子都可獲得神聖聖職。」（教約正式宣言(二)）

也許正是甘賓塞的耐心和不屈不撓的特質，才讓主賜下如此美好的祝福。

「我愛人們」

蒙召擔任十二使徒不久，甘長老在一次對軍人團體的演講中表達了他的謙卑和接受此一召喚的惶恐。但是之後他表示：「我不知道主爲甚麼召喚我，但是我有一項才能可以貢獻。父親曾教我如何工作，因此，如果主要一名工人的話，我隨時待命。」

他的精力、長時間工作和身體力行自己座右銘「去做」的方式已成爲一項傳奇。但是

他一生中最令人熟悉的莫過於他對人的愛。事實上，他經常用「我愛人們」來形容自己。

他對拉曼人有一種特殊的愛。他的教長祝福詞中提過，「你會向許多人傳教，特別是拉曼人。」擔任使徒期間，他奉派管理印第安傳道部，後來又領導南美洲許多傳道部。斯密喬治會長特別派遣他照顧全世界的印第安人。

關於他的善行和體貼的事蹟不勝枚舉。某個風雪天，許多飛機停飛，上千人在忙碌的機場裡一籌莫展。一位年輕的母親帶著兩歲的孩子排著長隊，等著買票。這孩子又累又餓，母親也身懷六甲，無法抱她。小孩坐在地板上哭，母親只能用腳推她向前移動。聽到隊伍後面的人開始抱怨、批評，這位母親差點哭了出來。

這時有位先生走向她，笑容可掬地說：「女士，我想你大概需要人幫忙。」於是抱起小孩，哄她，並給她一片口



甘會長四處奔波，召開區域教友大會，奉獻聖殿，讓教會的祝福迅速遍及全世界。他的愛普及各國，因此激發他尋求啓示，使配稱的男性教友都能持有聖職。

香糖。眾人聽他講述這位婦人的情形後，都同意讓她先買票。這位先生又帶她登機。她登機後心想：「這麼好的人，我連他的名字都不知道。」幾天後，她在報上看到照片，才知道他是耶穌基督末世聖徒教會的甘賓塞長老。

另一次，有位南美洲的主教請甘長老在兩場支聯會教友大會中間的空檔，到醫院為一名垂死的青年祝福。他們火速前往醫院，爬上樓梯又走過長廊。這位主教回憶說，他們進入病房時，「事情有了奇妙的

轉變。甘長老似乎有用不完的時間。」他們從容地探望，祝福了病人後才離去。走出大門後，卻又匆匆上車，快速趕回教友大會現場。

許多生病住院的人曾經受到病情比他們更重的甘賓塞在多次入院期間給他們的祝福和安慰。有一次他說：「我的生命就像我的鞋一樣，要在服務中磨損。」

他花許多時間勸告因罪脆弱的人和在困境中掙扎的人。他與這些人所分享的悲與喜激發他寫成寬恕的奇蹟和信心先

於奇蹟，為更多的教友帶來激勵。

不輕言放棄

要是甘賓塞在77歲時去世，由於他擔任過傳教士、丈夫、父親、商人、支聯會書記、支聯會會長和30年的使徒，他的一生也算多采多姿。數度與病魔戰鬥、慈善的舉動，以及充滿愛心的睿智都是他一生的大成就。

但是，在大多數人都退休，安養天年的年紀，他卻被賦予最艱巨的任務。他接受了一項意想不到的召喚，而且加以光大，造福了千百萬的活人和死者。■

資料來源

1. 本教會總會會長：「甘賓塞」。
2. 摩門百科全書：「甘賓塞」，英文本，2：785-789。
3. 我的國度必向前推進：「甘賓塞」。
4. 1985年12月，旌旗，第8-41頁。

甘賓塞會長生平記事，1895-1985年

時間	年齡	事件
1895	—	3月28日，出生於鹽湖城。
1898	3	甘家遷居亞利桑那州柴契爾市。
1906	11	10月8日，母親甘奧莉芙去世。
1914-16	19-21	到美國中部傳教。
1917	22	11月16日，與艾寧嘉美娜結婚。
1938	42	擔任〔亞利桑那州〕葛漢山支聯會會長。
1943	48	10月7日：被支持為十二使徒定額組成員。
1957	62	因喉癌而割除一個半的聲帶。
1969	74	出版寬恕的奇蹟。
1970	75	擔任十二使徒定額組代理會長。
1972	77	動心臟手術。
		7月7日，成為十二使徒定額組會長。
1973	78	12月30日，被按手選派並按立為教會第12任總會會長。
1974	79	4月6日，被支持為總會會長。
1976	81	4月3日，聖徒們接受其他的啓示為經文。
		10月2日，成立七十員第一定額組。
1977	82	奉獻波蘭為福音傳播之地。（這是本教會總會會長首度訪問鐵幕中國家）
1978	83	6月8日，宣布凡配稱的男性教友皆能持有聖職。
1979	84	出版末世聖徒版詹姆士王欽定本聖經。
1980	85	3月2日：推行聯合聚會時間表。
1981	86	出版新版的三合一經文。
1985	90	8月：出版新聖詩選輯。
		11月5日，逝世於鹽湖城。



路加約翰攝

父親的祝福

明斯亞曼達

我和主教坐在他那井然有序的小辦公室裡。他帶著眼鏡盯著我看。「教長祝福就像是來自天父的祝福，隨著年齡增長，妳會漸漸體會其中的祝福。」

我從小木椅上站起來，和主教握了手。然後他給我一張教長祝福推薦書。我向他道謝，離開了他的辦公室。

最近我在思考一些問題。天父真的愛我嗎？祂知道我這個人嗎？祂認識我、愛真正的我，不單是因為我是祂女兒的緣故嗎？

「你應該覺得與眾不同，因為你是神的孩子。」兒童會教師也這麼說過。

我知道這些都是真話。我知道祂愛我。我知道我是神的孩子。但是天父能夠從祂的兒女中認出我來嗎？祂是因為我的特質和個

性而愛我嗎？

我和母親開車到教堂後，我便快步走向祝福教長的小辦公室。他是個面帶微笑的長者，眼神溫柔而和藹。

他很快地複習了什麼是教長祝福及其神聖意義。然後便把手放在我頭上，開始替天父說話。

我仔細聽他所說的每個字。有好一會兒，我因強烈地感受到聖靈，不禁流下淚來。我得到心中想要聽到的答案。「我向妳保證，天父很了解妳，而且愛妳。」教長也提到只有天父才知道的一些事情。我感受到完整的愛和關懷。

現在，我知道天父愛我，也認識我，祂對各位也是一樣。祂愛真正的你。■





何曼弗依德攝

出埃及記

是考驗，是見證，也是典範

布朗肯特

摩西得到神的召喚，要帶領以色列人脫離埃及人的束縛時，可能根本不知道神要用多長的時間來解救希伯來奴隸，也不知道會有瘟疫侵襲埃及人而避過以色列人、毀滅天使的保護、自紅海奇蹟似的逃脫、在曠野中得著水和嗎哪，最後更在西乃山上接受偉大的啓示。出埃及記讓以色列人知道，主言出必行，而且他們都是主的子民。

出埃及記無疑是主在贖罪前，為以色列人所做的最令人

難忘的事。其中所呈現的神的超然大能和崇高之愛，在在都顯示主解救和支援祂子民的能力，並預示了基督的贖罪。以色列和摩門經時代的先知、領袖和教師都經常引述出埃及記來鞏固人們對神解救大能的信

左：出現在埃及盧瑟的卡納克神殿大型石柱上的古代雕刻。

下：吉薩最宏偉的一座金字塔。在埃及，以色列人目睹了在神的大能和榮耀之下，人的榮耀顯得多麼黯然無光。



心；那種能力不僅解救人的身體，也藉由基督救贖的力量解救人的靈魂。後來各世代主的人民憑著對全能之神的信心躲避迫害時，也一再以各種方式得到相同的教訓。

出埃及記和以色列人

摩西首次向法老王懇求無效後，有三件事情幾乎立即發生。第一、法老增加奴隸的工作（見出埃及記5：6-19）。第二、為此，希伯來人埋怨摩西和亞倫破壞常規（見出埃及記5：20-21）。第三、最後摩西自己忽然懷疑主是否言出必行（見出埃及記5：22-23）。

此刻，神向摩西保證以色列人所行的道是正確的。祂向這些人民保證，祂是主事者，而且希伯來人儘可全心信靠祂的應許：「我是耶和華。……我也記念我的約。……我要以你們為我的百姓，我也要作你們的神。……我要把你們領進去……那地……。」（出埃及記6：1-8）

主以第一人稱說話，強調了祂是萬事的主宰者，並且確保了以色列人當時和未來的福祉。法老對於和以色列人約定

的反覆無常，使得以色列人感到無論是人或人所設的制度都不能信任（見出埃及記5：14-16）。現在主可逐步進行各項事件，使他們信服祂才是他們唯一可信賴的人。

因此，最先報復埃及的蠅災，將以色列人和埃及人清楚劃分出來（見出埃及記8：23；9：4-7）。以色列人採取主所定的簡單行動而躲過毀滅天使時，主的大能更是彰顯無疑（見出埃及記12：3-30）。尤有甚者，主後來更派遣保護天使和「雲柱」跟隨受兵馬追趕且信心受到考驗的以色列人，展示了祂的全能（見出埃及記14：8-20）。

最後的解救是使以色列人自大海中逃脫，顯示了主對自然界的主宰力（見出埃及記14：15-16，21-31）。這些大能的顯現至少說服了希伯來人一段時日。「以色列人……敬畏耶和華，又信服祂和祂的僕人摩西。」（出埃及記14：31）雖然以色列人剛產生的信心不久就在曠野斷水斷糧時動搖，主仍然為這群飢餓的人民提供飲水、嗎哪和鵝鴨，再次證明祂有能力並願意照顧他們。

主證明了自己是信實的神

後，便和這些本是奴隸的人立約。祂在西乃山上立約。過了一代後，在以色列人進入應許地的前一晚，摩西對在西乃山上的事說了如下的話：

「曾有何民聽見神在火中說話的聲音，像你聽見，還能存活呢？……這是顯給你看，要使你知道惟有耶和華祂是神，除祂以外，再無別神。」（申命記4：33，35）

這些經驗和其他與出埃及記有關的事對後代而言，都是以色列人和神之間關係的重要表徵。踰越節的筵席不斷提醒人們，主為以色列人所做的事。這節日的儀式在當時和現在一直都為人所遵行，事情彷彿才剛發生，慶祝的人也彷彿正是被領出埃及的那些人。

此外，三項明確的陳述也再次詳述了主在埃及為以色列人所行的許多事蹟，這些事蹟正是他們信心的依歸。根據申命記第六章的一條命令，父母不僅要教導子女神的律法，還要在子女問起神律例典章的來源時，這樣回答說：「我們在埃及做過法老的奴僕，耶和華用大能的手，將我們從埃及領出來。」（第21節）另外一個類似的做法則是要將地上初熟

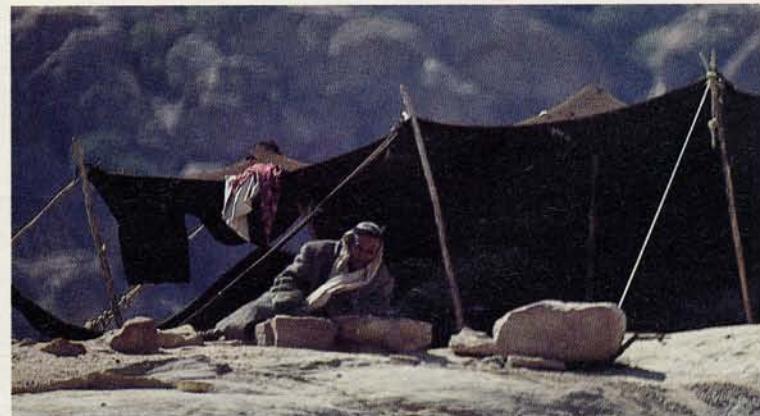
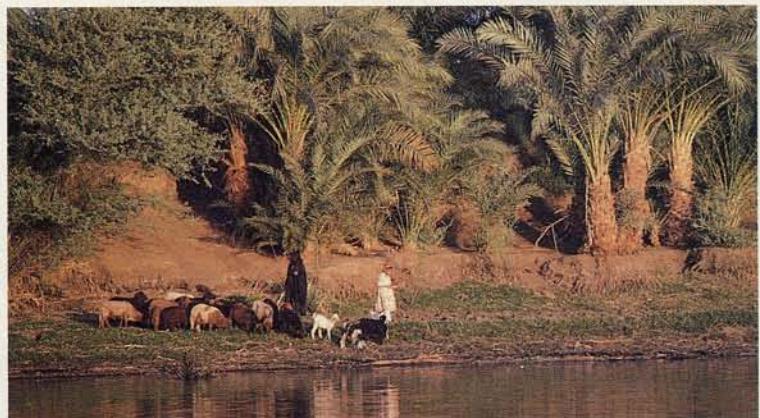
的土產獻祭給主（見申命記26：5-10）。

約書亞去世前不久，在示劍召集的聚會上，重述神救以色列人脫離奴役的大能時，教導了日後紀念的方式（見約書亞24：2-14）。因此，出埃及記對以色列人的影響顯然世世代代都未曾減少。

出埃及記與摩門經

出埃及記對摩門經裡的人民而言，就像對以色列人一樣，是神大能和大愛的明證，讓世世代代都充滿希望、信心和自信。尼腓為了讓人相信耶穌基督的名是得到救恩唯一能憑藉的名，選用出埃及記做為他神聖誓言的重點：「像主神活著一樣真實——祂曾將以色列從埃及國土帶出來，曾賜權力給摩西，要他醫治那些被毒蛇咬過的民族，……除了……這位耶穌基督外，天下決沒有其

從上至下：尼羅河邊牧羊的情景。出埃及記可能的路線。摩西藉助神力將之分隔的紅海。今日的阿拉伯游牧民族，其生活方式與當年以色列人在流浪時的相差不遠。



他的名字，世人可藉以得救。」（尼腓二書25：20）

尼腓為了向他頑強的兄弟證明主會帶領他們的父親李海到達應許地，曾列舉出埃及記的事蹟，顯示主履行諾言的能力（見尼腓一書17：23-42）。另外一位尼腓，也就是希拉曼的兒子，在反駁「屬於甘大安敦秘密盜黨的人們」的話時，更引用出埃及記作為主要論點，證明神的預言必定應驗（見希拉曼書8：1，11-13）。

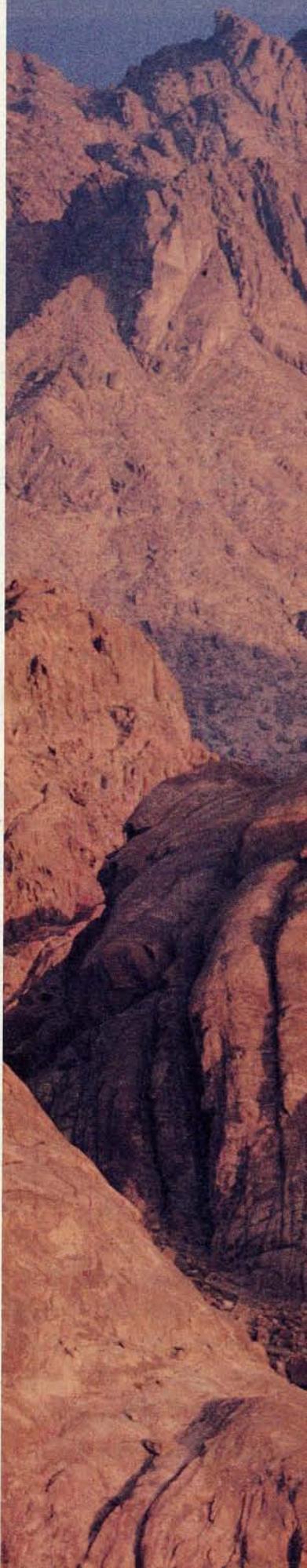
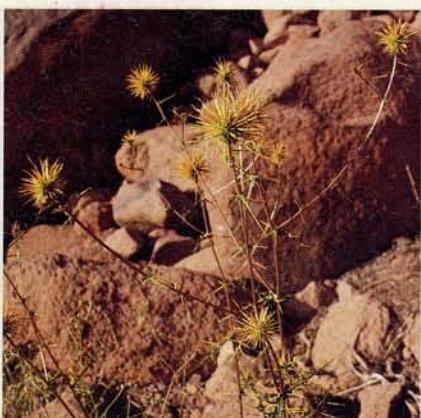
一群受奴役的摩門經人民在請求主的解救時，也像以色列人在囚禁中一樣呼求。有兩個例子便發生在跟隨徐笠夫離開柴雷罕拉地，要討回原尼腓地的移民身上，但他們的努力終因拉曼人的迫害而停止。

首批尋求主協助的是450個跟隨老阿爾瑪逃離諾亞王統治，定居在希雷地的人（見摩

賽亞書23：1-20）。他們最後受俘，因而請求主解救（見摩賽亞書23：21-24：25）。第二批是林海王的人民。他們發現即使一次次的武裝反抗，也無法脫離拉曼人的奴役（見摩賽亞書21：2-13）。在戰敗後，「他們熱烈地呼求神；……將他們從苦難中解救出來。」（摩賽亞書21：14）

在這兩個例子中，出埃及記都是主能夠並且願意解救祂人民的明證。林海懇請他的人民：「把你們的希望寄託於……那位帶領以色列兒女從埃及地出來……的神。」（摩賽亞書7：19）。

右：從西乃山上遠。神在西乃山上向摩西說話，賜給以色列人十誡。以色列人在西乃山上紮營年餘，並建造了可以移動的會幕。下：通往山頂的小路。







對這兩群受束縛的人們而言，出埃及記不僅是神大能的明證，更為他們提供了脫逃的方式。在這些情況中，主都控制著局勢，打開了脫逃之路，就像祂為古代以色列人所做的一樣。例如，祂軟化敵人的心，一如祂用瘟疫軟化法老的心（見摩賽亞書21：15；23：29）。最後，他們都帶著自己的財產，帶著「牲群和穀類」脫逃了，這是何等的壯舉啊！（見摩賽亞書22：10-11；23：1；24：18）。

摩賽亞王對這兩群人的獲救，做了這樣的結論：「若非他們的那位全智的創造者的調停……他們一定不可避免地留在束縛中，直到現在。但是看啊，……由於他們熱烈地向祂呼求，祂確曾將他們從束縛中救出來。」（摩賽亞書29：19-20）。顯然，林海的人民以及和阿爾瑪在一起的群眾都視出埃及記為自身經驗的範例，使他們勇氣大增，知道主會像拯救古代以色列人一樣地解救他們。

出埃及記與贖罪

在基督贖罪後，出埃及記

便不再那麼重要了，因為耶穌的門徒已將贖罪視為他們信心和希望最重要的表徵。基督贖罪前的摩門經作者甚至用言語描繪出與出埃及記相關的事，更完整地說明了贖罪的影響。

例如，雅各在一次長篇的講道中，用許多詞彙來描述出埃及記，並就未來贖罪的影響與「解救、逃脫」作比較。他引述以賽亞的預言，說以色列人會在末日聚集，形成某些評論家所稱的「二度出埃及」，也就是指「彌賽亞要再度努力第二次收回」祂人民的這件事（尼腓二書6：14）。

雅各引用出埃及記中的詞彙來形容贖罪。他寫道：「我們的神的仁慈是多麼偉大啊，祂為我們準備了一條從這可怕的怪物（死亡和地獄）的掌握中逃避的道路；……由於我們的神，以色列聖者的拯救道路，我所講過的這種死亡，就是那屬世的死亡，必交出它的死者；這死亡就是墳墓。」（尼腓二書9：10-11；亦見以賽亞書第50-52章）

小阿爾瑪也將贖罪和出埃及記相提並論。他告訴兒子希拉曼自己的歸信經過時，說：「神將我從……死亡中救出來

；我信賴著祂，祂還要拯救我。」他又繼續讚美神，因為神「曾帶領我們的祖先離開耶路撒冷地；祂也會藉著祂永恆的權力，一次又一次地拯救他們脫離束縛和囚禁。」（阿爾瑪書36：27，29）

雅各和阿爾瑪都認為出埃及記和贖罪同樣顯示了神的大能。贖罪拯救人的靈魂，脫離罪的束縛；出埃及記則拯救人的軀體，逃避法老的奴役。

以賽亞以出埃及記中的話語來形容以色列人將由彌賽亞聚集的預言，也由救主在尼腓三書中加以引用。例如，「錫安被擄的居民哪，要解開你頸項的鎖鍊」（以賽亞書52：2；尼腓三書20：37），指的就是希伯來人的奴隸狀況。主說：「起先我的百姓下到埃及，在那裡寄居」（以賽亞書52：4），指的則是雅各家首次到埃及和約瑟同住。「你們離開罷，離開罷，…不要沾不潔淨的物，要從其中出來」（以賽亞書52：11；尼腓三書20：41）這句叮嚀，喚起了以色列人逃命至曠野的回憶。另外還有，主的人民第二次逃離邪惡時，「必不至急忙，也不至奔逃，因為耶和華必在你們前頭行

在荒涼的西奈半島上，神展現了拯救的大能；藉著基督贖罪的力量，不僅救人的肉體，也救人的靈魂。

；以色列的神必作你們的後盾。」（以賽亞書52：12·亦見尼腓三書20：42）這項令人安心的保證，也使人想起出埃及記中大不相同的情景。

出埃及記與復興

儘管贖罪取代了出埃及記，成為神仁慈大能的最高明證，主仍繼續使用出埃及記裡的意象，教祂的人民安心。主忠告冬季營裡窮困的聖徒：「不要怕你的敵人，因為他們是在我手中，並且我要隨我的意對待他們。」（教約136：30）

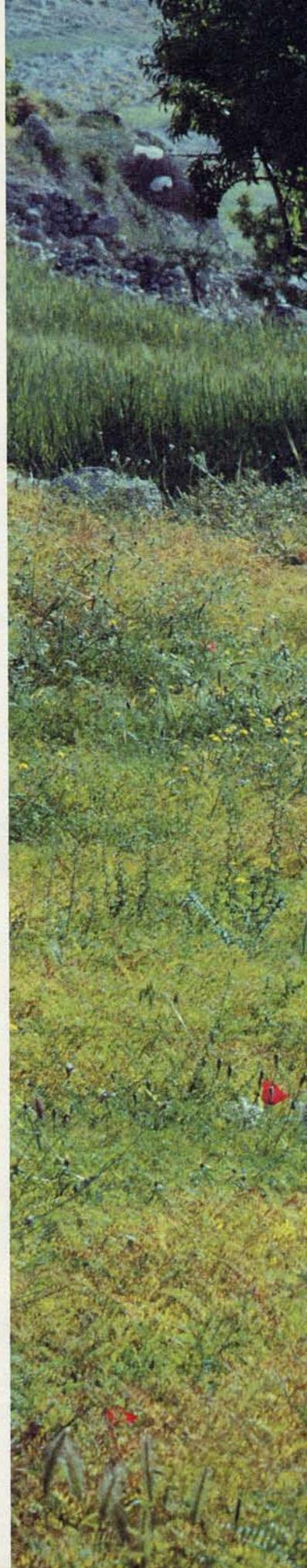
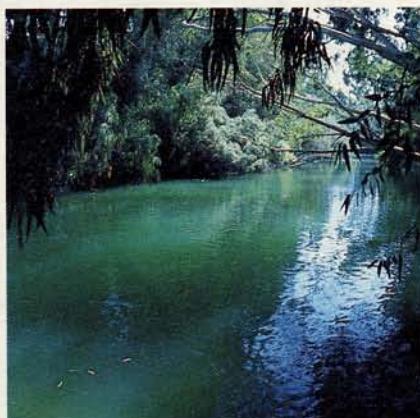
主確實宣稱：「我是主你們的神，是你們祖先的神，亞伯拉罕的，以撒的，和雅各的神。我是那位引領以色列的兒女們出離埃及地者；在末世時代，我的手臂伸出去拯救我的人民以色列。」（教約136：21-22）

耶利米預言，在末世，「人必不再指著那領以色列人從埃及地上來永生的耶和華起誓，卻要指著那領以色列家的後裔從北方和趕他們到各國中上來、永生的耶和華起誓；他們必住在本地。」（耶利米書23：7-8）

主透過耶利米，用出埃及記裡的話，向我們保證一個有神帶領的未來，祂會像帶領以色列人出埃及一樣帶領祂的人民。■

布朗肯特是楊百翰大學古代經文教授。

下：曾被神的力量分隔，使「以色列眾人都從乾地上過去」的約旦河（約書亞記3：16-17）。右：應許地——肥沃多產，「流奶與蜜」之地（出埃及記3：8）。





該你教課

巴克雙安

貝瑞加雷恩笑著走向講台。他是我們執事定額組會長，今天輪到他上聖職課程。

他說：「今天，我們要做點不一樣的事。我帶了拼圖來，華納弟兄說我們可以利用幾分鐘來拼圖。」

他打開盒子，把圖片倒在地上，然後跪下來，看著我們說：「幫幫我吧。」

全班應聲擁上。我們是典型的執事，總是樂意做事，那怕只是拼圖這麼簡單的事。

盒子上說這份拼圖是給3至4歲小孩玩的，大概只有30個大圖片，所以我們很快就拼好了。惟一的問題是中央缺了一塊大圖片。

有人說：「糟了，有一塊不見了。」



安德生威登攝



雷恩說：「沒關係，看起來還好。」

又有人說：「才不呢！看起來好奇怪。」

「怎麼說？」

「不完整啊！」

雷恩一臉驚訝地說：「有關係嗎？」

「當然有關係。拼圖少一塊就不成拼圖了。」

雷恩點點頭，然後指著教室一張空椅子，說：「你們也許已經發現凱文有好一陣子沒參加聖職聚會了。就某一方面來說，我們也像這拼圖一樣，並不完整。定額組少了凱文也不行。」

雷恩講出了課程的重點。他真會教課，每個人都懂他的意思。接著，我們用了一些時間討論如何把凱文帶回定額組來。

雷恩的例子說明了，不一定成為總會當局人員才能教好某個課程或家人家庭晚會課程。每個人都有可以感化或影響別人的想法、見解和經驗。要勇敢的請教顧問、福音進修班老師、父母或朋友的想法和意見。最重要的是，要虔誠。

尋求主的幫助，請祂在你準備及講課時幫助你。

以下是教好課程的建議：

準備

1. 想辦法把主題和教導對象的生活連結在一起。雷恩的課程教得好，因為他提到的不只是定額組，而是我們的定額組。他不只談到使人活躍，而且還談到幫助凱文，使我們頓時感覺定額組的團結和每個人都有關係。

2. 其次，想辦法把課程生活化。多利用實物教學、活動、故事和討論。讓每個人都能參與。雷恩的課程是個好例子。大家忙著拼圖時，對正在做的事雖沒有甚麼概念，但是每個人都參與了。

3. 提前準備。星期六晚上才準備課程的人無法冀望在星期天早晨有好的表現。因此，最好儘早準備，作筆記、蒐集想法和點子，並加以整理。

4. 在每課結束時，要記得提出應用課程的方法。例如，教導服務時，記得鼓勵班員在該週內做一件好事。

授課

1. 不要讀冗長的故事。大多數的故事，即使寫得再好，讀出來的效果也不盡理想。想辦法用自己的話講述該故事；更好的是，從自身經驗中尋找與主題有關的故事。

2. 從聖徒之聲裡找靈感。其中的故事、個人經驗和引文都是絕佳的資源。

3. 如果要利用經文（任何課程都適用的好點子），一定要確定每個人都有經文。

4. 如果要做活動或用實物教學的話，務必作妥當合適的安排，不要讓活動影響聚會的靈性。

5. 以身作則。在教導祈禱的重要時，如果自己不經常祈禱，是很難有說服力的。但切記，教導某件事情，並不表示自己一定要先做到完美，只要你誠心努力去做就好。

6. 要對課程很感興趣。如果對自己教導的課程都興緻缺缺，可能也沒有人有興趣聽。

7. 最後，就所討論的原則分享自己的見證。■

愛的連線

克雷頓莫琳

蘇俄警衛開啓了這所老舊的、二次世界大戰前的蘇俄軍醫院大門，一群女孩和她們的領袖靜靜駛出門外。這次的服務計畫很是令人雀躍，但誰也沒料到計畫結束後會覺得這樣的滿心感謝。

來自德國柏林軍人支會的女青年剛和32名在車諾比核能廠爆炸事件中遭幅射線沾染的蘇俄兒童共度了一個下午。這些兒童來到

原屬前東德的畢利茲接受為期30天的治療，另一批兒童也將前來就醫。

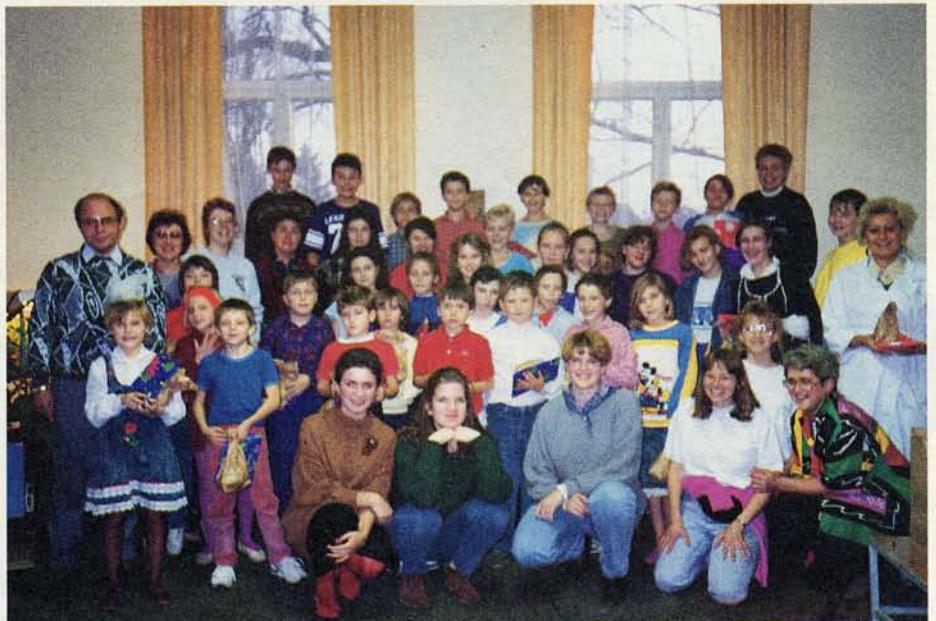
這些女孩和兒童玩呼拉圈。接著，又玩降落傘的海綿軟球；一會兒，又在聽到哨音前把房間一邊的球移到另一邊。離去前，又給每個兒童一小袋的水果、一條口香糖，和一份裝有筆記本、筆和三支色筆的禮物。

上了大馬路後，車內不再鴉雀無聲，但

克雷頓莫琳攝



女青年和一群在車諾比核能廠爆炸中遭幅射線沾染的蘇俄兒童共度下午。有位女青年說：「語言一點也不是問題，因為我們藉著感覺來溝通。」左：杜尼潔西卡和杜尼婷娜與他們新結交的八歲俄籍朋友沙夏合影。



也不是女孩子在一起時慣有的吵雜歡笑聲。說話的聲音低微，每個人對剛才的一番經歷都有很好的感覺。

他們此行的目的是為患病的兒童帶來歡笑，卻沒想到，那些兒童也帶給他們鼓舞。兒童們唱歌跳舞，甚至為他們演出短劇「灰姑娘」。雖然他們聽不懂那些兒童說的話，但是一切仍進行順利。17歲的方茲華伊莉莎

他們此行的目的是為患病的兒童帶來歡笑，沒想到，那些兒童也給他們帶來了鼓舞。兒童們唱歌跳舞，甚至為她們演出短劇「灰姑娘」。



白說：「語言一點也不是問題，因為我們藉著感覺來溝通。」

兒童表演完畢後，要求女青年唱歌。伊莉莎白說：「對著聽不懂英文的兒童高唱『我是神的孩子』時，我忍不住哭了。我感覺到那首歌的歌詞是真實的，我們雖然說不同的語言，來自不同的國家，卻都是同一位天父的兒女，祂了解每個人的需要。祂真的愛祂每一個子女。這些孩子離鄉背井，應該讓他們知道有人疼愛他們。」主的愛透過這群女青年帶給了孩子們。

17歲的杜尼婷娜說：「我學到了一件終生難忘的事。」她結交了一個8歲大，名教沙夏的小男孩，他整個下午都在玩玩具火車鐵軌，簡直愛不釋手。「剎那間，沙夏讓我領悟到，應在小事情上尋找快樂，不必太在意俗事，而使我們與人疏遠。」

不僅是兒童，就連醫生和護士都很高興他們的來訪，還請他們再去。因此，他們安排了下一週週五再度前往，不過這次他們帶的是食物、衣服和俄文版摩門經。結果相當順利成功，因此支聯會的女青年每月拜訪這些兒童一次，只要他們還在畢利茲就醫，他們就會一直去看他們。

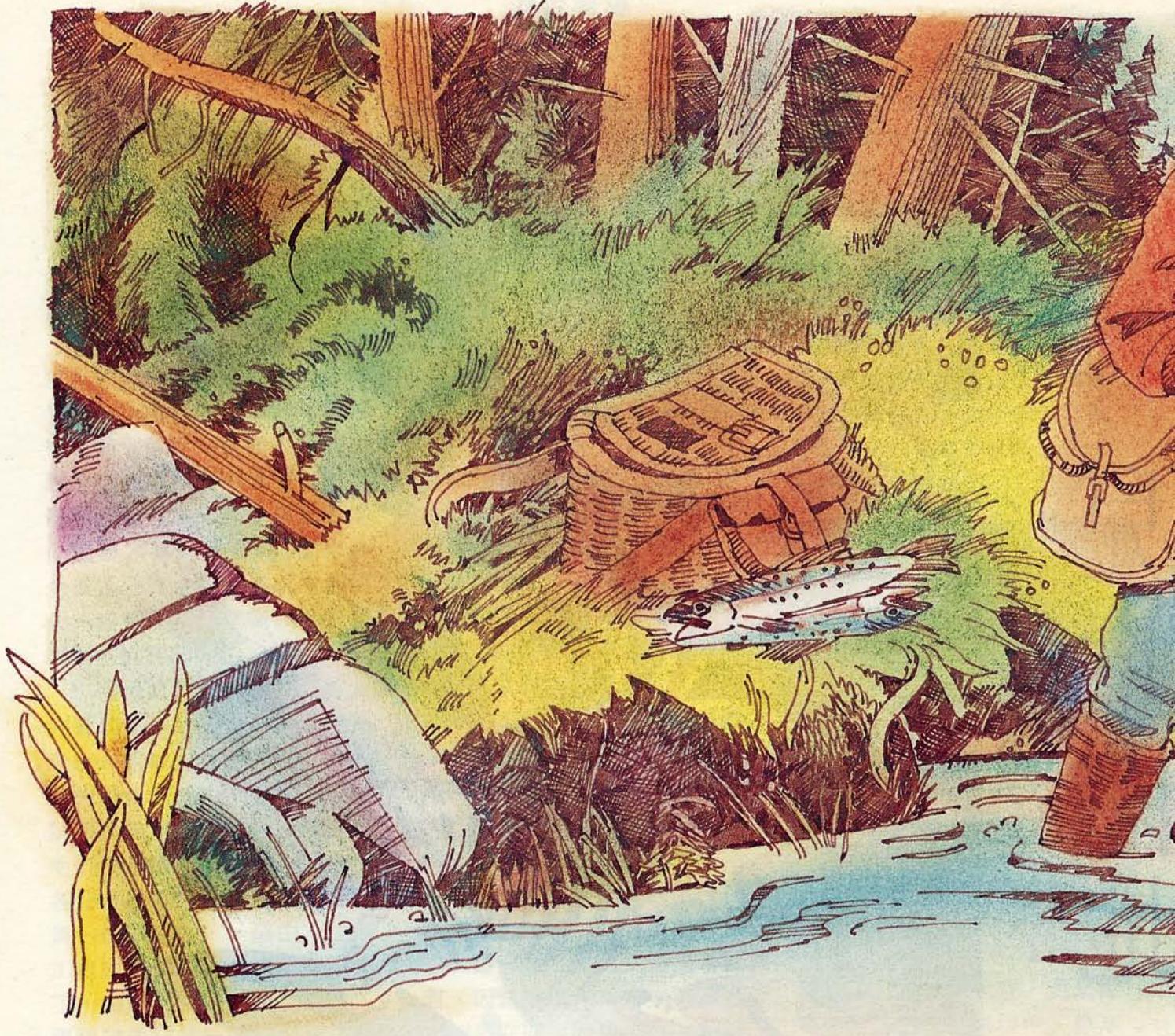
那天下午離開醫院後，每個女孩或多或少都感受到聖靈的力量。不只是伊莉莎白，其他人也說：「為人服務時，最能強烈感受到聖靈。」

車子轉了彎，教堂就在不遠處。大家也自然地唱起詩歌「因為我已獲賜良多」（聖詩選輯，第134首）。他們終於明白班傑明何以說，「當你們在為人類同胞服務時，你們只是在為你們的神服務而已。」（摩賽亞書2：17）■

兒 童 園 地

ル
ヌメル
ロタ
カ、





在山裡度敬

威爾胥卡洛

小傑和爸爸靜靜看著一隻松鼠從爸爸手裡吃著麵包屑，另一隻松鼠在旁邊打轉，索討食物，一發現小傑手上也有麵包屑，不禁高興得吱吱

叫。小傑和爸爸在樹下坐了一個鐘頭，兩隻鹿謹慎地走到附近，怯怯地注視他們。

小傑很喜歡跟爸爸上山。他們徒步前往營地，爸爸一



路上教他各種野花的名字，把海獵撕扯樹皮的地方指給他看。晚餐後，他們便靜靜坐在小圓丘上，看落日。

他們才鑽入睡袋，看到星星在頭上閃爍時，一陣吵雜的搖滾樂和卡車隆隆的引擎聲，卻打破了夜的寧靜。一群人把車開到旁邊的營地，開

著引擎，還不斷大聲叫喊咒罵。小傑驚怕地看著他們折取樹枝起火，但樹枝濕濕的，升不起火，他們就彼此咒罵。過了好一段時間，小傑才在不安中睡著了。

第二天一大早，太陽才升起來，小傑已站在湖邊，轉著捲輪收線，這是他釣到的第



一條魚，他興奮得幾乎站不住腳。陽光逐漸照到遠處的樹梢上，小鳥啾啾不停，幾隻小松鼠竄來竄去。四周的美景讓小傑不禁要歡呼起來。

他想起昨夜的事。「爸爸，昨晚那些人怎麼那樣子？他們好像很討厭對方，也討厭這營地和其他露營的人。」

「可能他們沒有學過虔敬和尊重他人。」爸爸說。

「虔敬跟這事有甚麼關係？那不是教會裡說的話嗎？」

爸爸想了會兒，說：「我愛大自然，我對大自然有種虔敬的感覺，有點類似我對天父那種虔敬的感覺。我非常喜歡山，所以一我學著去認識山。我學到了很多花的名字，鳥的名字，樹的名字，學到要靜靜地走路或坐著，才能觀察到動物。我看到垃圾就會撿起來，不讓它破壞了。

這裡的環境，我也很注意營火。我盡力而為，藉以表示我對這裡美妙景色的尊敬，也確定我的活動不會妨礙別人，在這裡的享受。我每次來一次，就更喜愛這裡。每次上山後，我對自己就會有很好的感覺，離去時也總是覺得很平安。我對天父也有同樣虔敬的感情，只是更強烈而已。」

小傑說：「我想我懂了。我們覺得愛天父時，就會想更認識祂，並盡一切努力來表示對祂的尊敬。我們越認識祂，越尊敬祂，就會越愛祂。」

「對的。而且在崇拜天父，並向祂祈禱後，我對自己就會有很好的感觉。」

「那麼，在教會上課時聊天，說笑、不專心的小朋友怎麼說呢？」

「在聚會時不能虔敬的人，可能表示他自己不是



很好，才會想引人注意，而不把注意力放在天父身上。」

小傑問道：「這是不是阿哲老是自認聰明的原因？有時候我覺得他好討厭。」

爸爸把手搭在小傑肩上：「你可以跟他做朋友，幫他變得虔敬。我們也可以帶他到這裡。一個不虔敬的人，通常知道自己做得不好，並且對自己有不好感覺。」

「這就是阿哲老想引人注意的原因嗎？」

「可能。如果一個人不尊敬天父，聖靈就很难幫助他愛天父及愛他自己。」

小傑想想：「我們也需要聖靈幫助我們得到見證，如果不虔敬，就很难有見證。」

爸爸說：「你說對了！看，太陽都出來了！我們煮些新鮮的魚當早餐吧！」

他們從湖邊回來時，那些

人已經走了，營地被他們弄得一團糟，到處是空罐頭、紙屑和折斷的樹枝，用汽油澆在樹枝上升起來的營火還冒着煙；卡車停放在地方，有棵小樹已完全被壓壞了。

爸爸拿出垃圾袋，他們開始清理。小傑說：「不知道有沒有小鹿靠近他們，有沒有松鼠吃他們手中的食物。」

爸爸說：「我想沒有。我也懷疑他們今天是不是更喜歡自己。你覺得他們真正受到這山林之美了吗？」

吃完早餐後，父子倆把營地清理乾淨，火也完全熄滅。回家前，小傑再趴下來享受青草的芳香。他對山、爸爸和天父有著一份濃厚的愛。他說：「爸爸，你知道嗎，有些人以為虔敬就是保持平安，靜，我想這是不夠的，虔敬比安，靜有更多意義。」 ■

我感到救主愛



拉奇菲麗繪

有感情地 $\text{♩} = 76-84$

F B^b Dm G⁷ C⁷

1. 我感到救主愛，在全世界圍
 2. 我感到救主愛，溫暖柔和擁
 3. 我感到救主愛，知知道祂會祝

F (C⁷) F B^b Dm Gm⁷

繞我祂靈溫暖我靈，由
 抱我當我跪下祈求，心
 福我將誠心獻上，祂

5 3 1 2 5 4

C⁷ F⁷ 合唱： B^b
 每件事 知曉。 1 4 2 1
 中充滿平安。 祂知道我。
 是我牧羊人。

F Am Gm C⁷ G⁷ C
 跟隨祂， 把一生交給祂。 我

F B^b Dm Gm⁷ C⁷ F
 感到救主， 那慷慨賜予的愛。

4. 我分享救主的愛，
為人慷慨服務。
服務中蒙祝福，
施予中有所獲。

詞：小羅傑·雷夫，1936年生；戴利·紐威爾，1939年生；霍夫曼·邁瑞，1948年生。
曲：戴利·紐威爾，1939年生。

約翰福音：15:10-12

版權所有：© 1979年，猶他州奧蘭索納斯音樂社。經准許使用。
本曲可供教會或家庭於非商業演出時複製使用。

救恩計畫 使我感到平安

「這是……對一切人的救恩計畫。」（摩西書6:62）

艾德華茱蒂



你從哪裡來？為甚麼來到世上？過完今生，會到哪裡去？天父賜給我們救恩計畫的時候就回答了這些問題：

你從哪裡來？你從天上來，你會和天上的父母住在一起，是祂們靈體的孩子。

你為甚麼來到世上？為了取得骨肉身體，並證明你會遵守天父的誠命，學習像耶穌一樣。

過完今生，你會到哪裡去？到靈的世界去，在那裡等待復活與審判。耶穌是救主，償付了我們所犯的罪。如果你已經八歲，能負責了，對主有信心並悔改受洗，那麼你的罪就會被寬恕。天上有三個不同的國度：低榮國度，中榮國度，高榮國度。如果勇敢地遵守誠命，就會到高榮國度去，與天

父和耶穌基督同享永生。

我們在前生就知救恩計畫，那時我們因高興而歡呼（見約伯記38:7）。我們知道服從了天父計畫的第一部分，才會來到世上。藉著遵守誠命能繼續服從祂的計畫。有了救主的帮助，我們有一天能回到天父及耶穌的家裡。

瞭解救恩計畫給我們帶來平安。

指示

- 撕下第9頁，把救恩計畫的圖案著色後剪下來。

- 把救恩計畫圖表剪下來，貼在薄紙板上。

- 讀參考經文，把圖案黏在圖表上，正確的位置。

分享時間建議

- 用圖片協助兒童講述或扮演經文故事，像約瑟、摩西、以斯帖、尼腓、保羅等，都是在世時

服從神的計畫的人。

- 把救恩計畫貼紙當作圖案，製作吊飾（見1993年6月，聖徒之聲，兒童園地，第7頁）或項鍊，提醒他們記得神的計畫。

- 唱「我知道天父活著」（與我同唱，B-39）和「我是神的孩子」（與我同唱，B-76）。然後讓每位兒童描繪出其中一首歌，放入自己的一「平安」書中（見1994年2月，聖徒之聲，兒童園地，第10頁），分享時間）。

- 告訴兒童遵守福音的首要原則及教儀和研讀經文能幫助我們學習遵守天父的誠命，變得像耶穌一樣。請兒童唱出與這些主題有關的兒童詩歌。

- 邀請分會中一位忠信的教友見證，說出神的計畫和指引對他生活幫助。

天父的恩計畫

復活及
最後的
審判

高榮國度

靈界的世

死亡

今生

出生

前生

約 76:20

中榮國度

約 76:71

低榮國度

約 76:81



阿爾瑪書
40:11

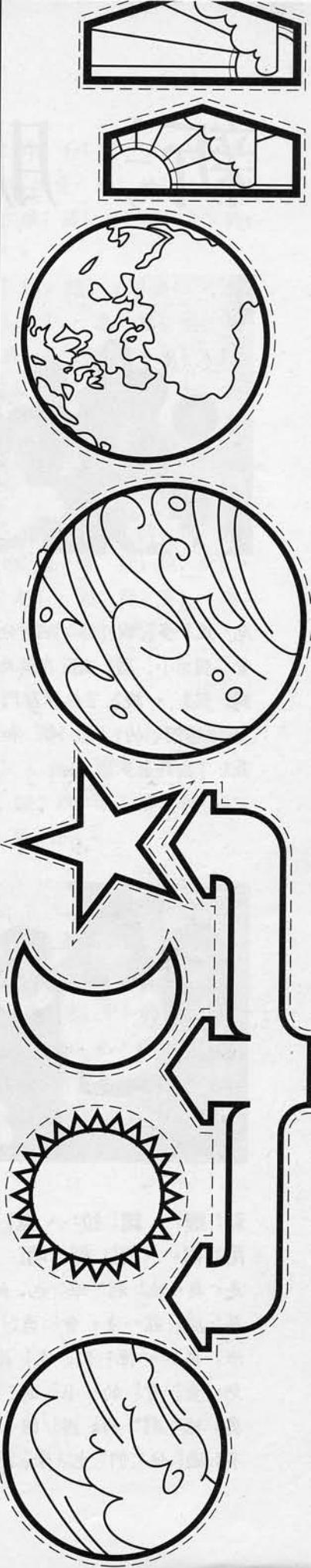
希伯來書
9:27

阿爾瑪書
34:32

傳道書
3:1-2

約伯記
38:4,7

哥林多前書
15:22
約翰福音
5:28-29
哥林多後書
5:10



新朋友



厄瓜多爾派納分會兒童會的小朋友在此向大家問候。讀了摩門經之後，他們的信心和見證成長了許多。



莉娜、諾拉、克絲汀、丹尼爾、班傑明，五位都是奧地利維也納支聯會葛瑞茲支會勇士B班的班員。他們在此向各位兒童會的小朋友問好。奧地利的國語是德語，不過他們也學講英語。



1. 皮沙洛，11歲，委內瑞拉人。他非常感謝擁有多許祝福，尤其是成為本教會的教友。他也很感激他父母樹立的好榜樣。
2. 塔佛法里德，11歲，哥倫比亞人。他喜歡看經文，尤其是摩門經。他正在準備自己，以便12歲時能接受聖職。
3. 貝蘿琳，7歲，委內瑞拉人。她喜歡參加兒童會以及家庭晚會，最喜歡嗜好是著色。
4. 施依莎伯，11歲，住在智利，目前屬於兒童會快樂小姐。
- 班，希望長大後當醫生。
5. 藍托普，10歲，祕魯人，向大家問好。他喜歡上學，希望將來做個飛行員。
6. 羅茜安，9歲，瑞典人，會彈鋼琴，有兩位外國筆友，也在學英語。
7. 密倫德，6歲，祕魯人，是一位很有愛心的小男孩，向大家問好。
8. 薛文絲菲，12歲，住在德國，她的嗜好是讀書和養寵物，尤其是兔子和馬。
9. 杜南大衛，11歲，英國人。喜歡露營、游泳、運動，尤其是橄欖球和美式足球。最喜愛的經文故事是摩羅乃隊長的故事。
10. 托格諾，3歲，墨西哥人，喜歡唱聖詩「我等皆是軍人」。她每天吃飯和睡覺前都做禱告。
11. 李而佳，12歲，芬蘭人，正在努力學英文，準備以後傳教。她也喜歡跑步、駕帆船、越野賽、騎自行車和騎馬。
12. 艾斯菲度，8歲，波多黎各人，喜愛游泳、讀書、打電動玩具。他勇於向人做見證以及解釋何為智慧語。



雷珠麗，10歲，阿根廷人，畫了無價珍珠中的這幅畫。她也喜歡溜冰、騎自行車和寫信。

與天父交談

坎培吉爾

姐拉睡覺前問爸爸：「我們可以去拜訪天父嗎？」

爸爸回答：「不太可能。」

姐拉又問：「去年夏天，我們搭飛機去看婆婆希爾，我們可以搭飛機去看天父。」

「搭飛機沒辦法到。」

「聖誕節時，我們搭火車去看爺爺奶奶，我們也許可以坐火車去。」姐拉滿懷希望地說。

「我想坐火車也到了。」爸爸說。

「有時候我們開車去看朋友，那坐汽車去好了。我知道了，我們可以坐船去。」姐拉想起曾經坐船渡河。

爸爸說：「恐怕坐車或搭船都到不了天父那裡。」

姐拉有點難過。她想去拜

訪天父。

爸爸讓她坐在腿上，親親她的額頭：「我們不能親自拜訪天父，但是妳可以和祂說話。」

「你是說，我可以打電話或寫信給祂？」

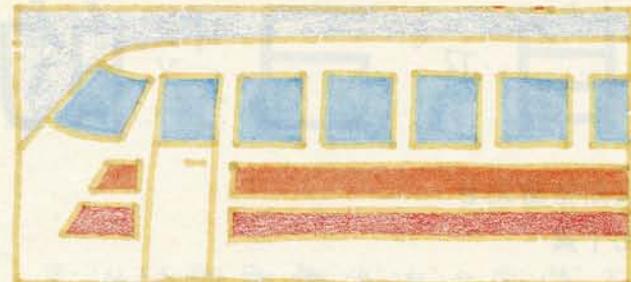
「不，還有其他的方法，妳想看。」

姐拉準備上床睡覺，可是想不出如何才能和天父說話。她不解爸爸的意。思。

爸爸走到姐拉房間，聽她做禱告，她跪下做完後，跳起來緊緊抱住爸爸。「我知道了，我禱告的時候，就是和天父說話。」

「對了。」爸爸抱著她說：「天父一直都在聽妳的禱告。」

■



自己的見證

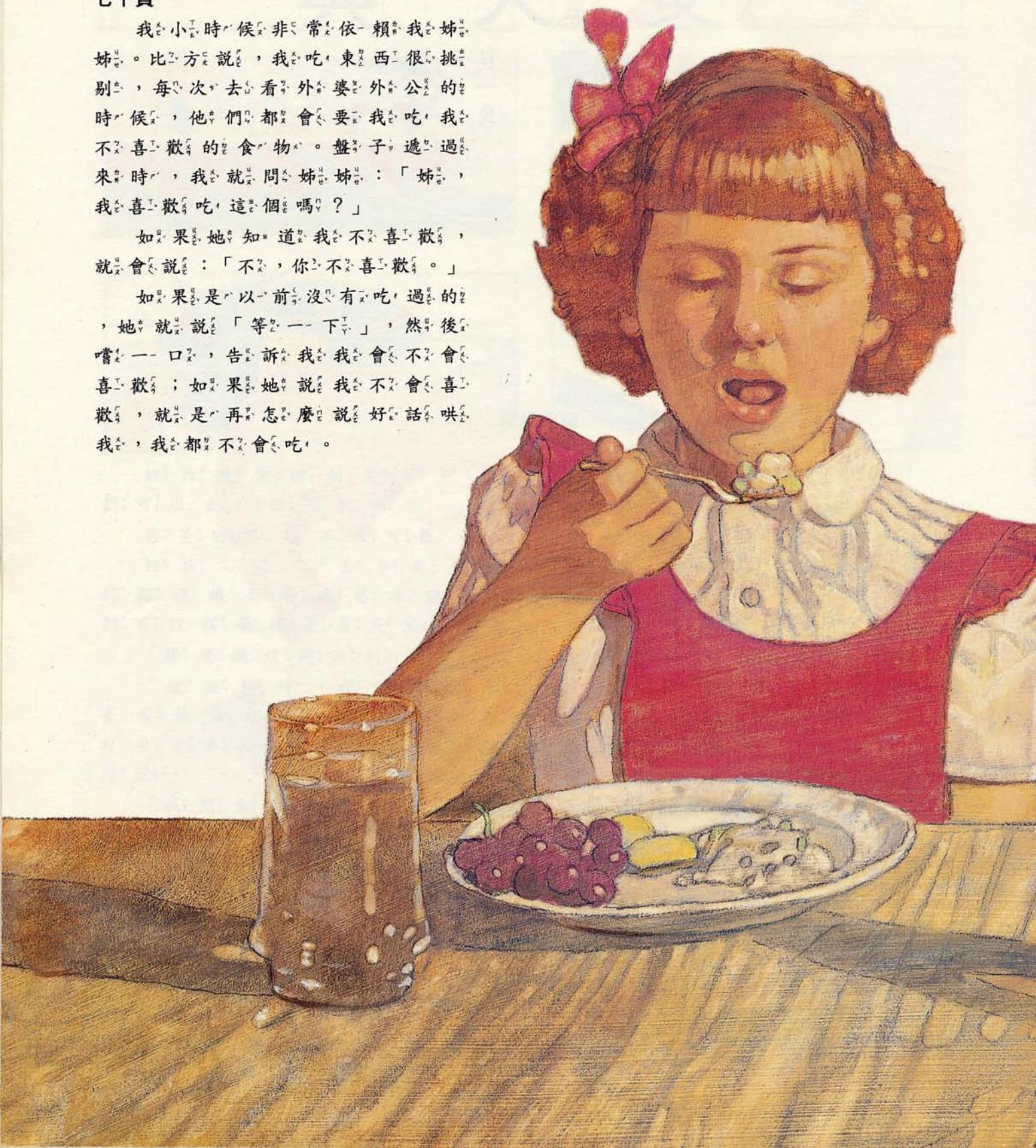
裴斯格蘭長老

七十員

我小時候非常依賴我的姊姊。比方說，我吃東西很挑別，每次去看外婆婆婆的時時候，他們都會要我吃，我不喜歡的食物。盤子遞過來時，我就問姊姊：「姊，我喜欢单吃這個嗎？」

如果她知道我不喜歡，就會說：「不，你不喜欢。」

如果是以前沒有吃過的，她就說「等一下」，然後嚐一口，告訴我會不會喜歡；如果她說我不会喜欢，就是再怎麼說好話哄我，我都不会吃。





正如^了同^了我^們應^該依^賴自己^的味^覺，不^要依^賴姊^姊的^意見[；]而^拒絕^好吃^的食^物一^樣，我^們也^應該^品嚐^自己^見證^的果[。]

實^上，不^要依^賴他^人。我^們需^要提^升自己^獲得^個人^{啓示}的^能力[。]

要^做到^這點[，]就^要對^救主^有信^心，悔^改我^們的^罪，閱^讀並^思考^經文[，]祈^禱，幫^助別^人，分^享福^音。在^總會^教友^大會^和其^他許^多時^候，我^們聽^到主^的先^知、先^見、啓^示者^的教^導。我^們若^服從^{這些}弟^兄們^的勸^告，就^能準^備好^自己^去聖^殿；在^聖殿^裡，我^們會^獲得^更多^的力^量來^克服^世俗^的罪[，]並^能「站^在聖^地」（教^義和^聖約^{45:32}）。

（改^編自^{1992年10月}，總^會教^友大^會講^辭）

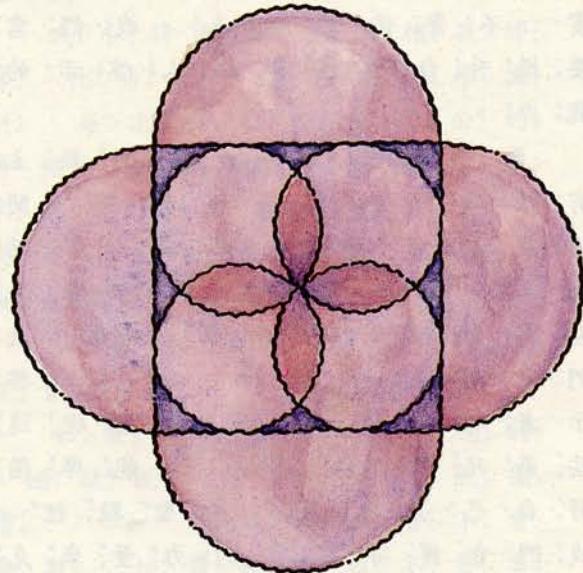
巴瑞特羅伯繪

R.T.BARRETT

心^ト的祕^ミ密^ミ

柯提思蘇珊

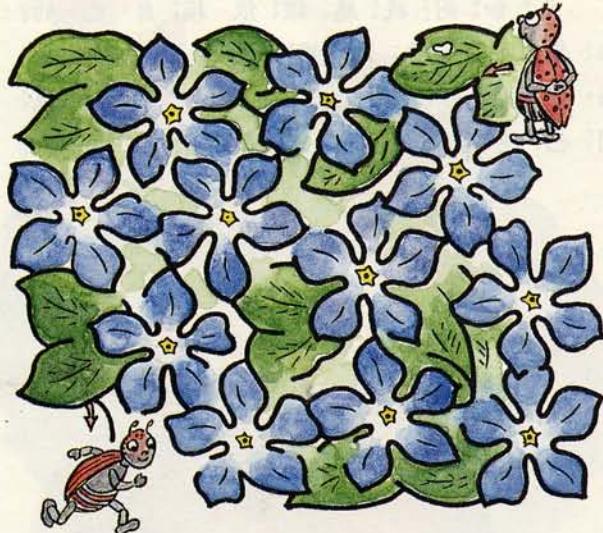
你能在下面圖形中找到幾顆隱藏的心？



走迷宮

費洛羅伯特

請幫忙小甲蟲巴斯沿著花叢中的實線找到小小甲蟲寶弟。

露^カ茜^ト的花園

馬森喬

露茜在花園裡種了六行不同的蔬菜。
參考下面的提示，說出每行各種了些甚麼蔬菜。



- 蘿蔔種在蕃茄旁邊。
- 南瓜最靠近水龍頭。
- 黃瓜種在蘿蔔和洋蔥之間。
- 豆莢種在南瓜旁邊。
- 蕃茄最靠近葡萄藤架。

葡萄藤架

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

水龍頭



「挪亞就同他的妻子和兒子兒婦都進入方舟，躲避洪水。潔淨的畜類和不潔淨的畜類，飛鳥並地上一切的昆蟲，都是一對一對地，有公有母，到挪亞那裡進入方舟，正如神所吩咐挪亞的。」

（創世記7：7-9）





義大利羅馬的末世聖徒學生在參加星期六下午的福音進修班，以及為他們的非教友朋友設立良好榜樣方面，不遺餘力。

見「在羅馬的正確道路上」，第10頁。